SONY®

3-061-174-**22** (1)

Marine Pack

Operating Instructions — GB

Mode d’emploi — FR

Manual de instrucciones — ES

Bedienungsanleitung — DE

MPK-DVF3

For the customers in Germany

Directive: EMC Directive 89/386/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:

- Residential area
- Business district
- Light-industry district

(This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 Class B.)

Table of contents

Features and Precautions

GB

- The MPK-DVF3 can be used with the Sony Handycam Vision™ camcorder DCR-TRV6E / TRV7E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E.
- Recording at depths of up to 75 meters (246 feet) is possible.
- The following operations can be performed underwater.
  – Power on / off
  – Auto focusing on / off
  – Recording start / stop
  – Tape photo recording (DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E only)
  – Electric zoom function
  – LCD screen monitoring

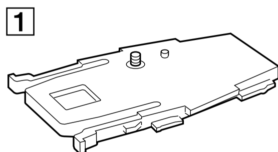
Sony dose not accept liability for damage to the video camera recorder, battery, etc. in the marine pack, or for the loss of prerecorded material if a water leakage caused by incorrect operation occurs.

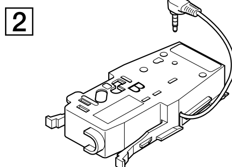


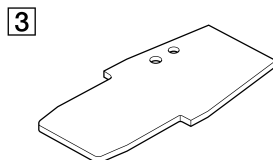
This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” mark.

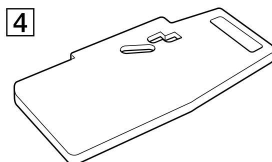
Supplied Accessories

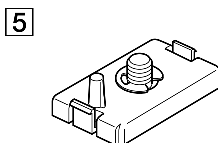
Check that the following accessories are supplied with your marine pack.

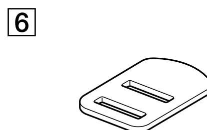
1


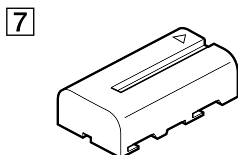
2


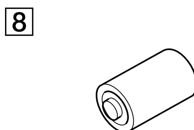
3


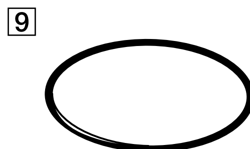
4


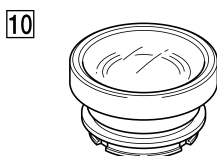
5


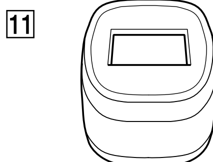
6


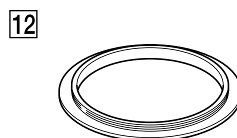
7


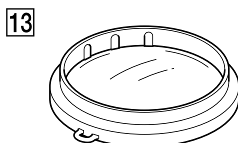
8


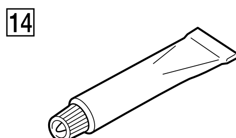
9


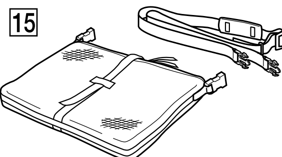
10


11


12


13


14


15


1 Camera mounting shoe A (1)
for DCR-TRV7E

2 Camera mounting shoe B (1)
for DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E

3 Spacer for camera mounting shoe B (camera mounting shoe C) (1)
for DCR-TRV8E / TRV10E

4 Camera mounting shoe D (1)
for DCR-TRV6E / TRV11E / TRV20E

5 Screw plate for camera mounting shoe B and D (2)

6 Screw driver part (1)
Attachment for the camera mounting shoe B

7 NP-F330 battery pack for the LCD monitor (1)

8 Lithium ion battery CR2 (1)

9 O-ring (1)

10 Underwater wide-conversion lens (VCL-MK2) (1)

11 Sunshade (1)

12 Reflex prevention ring (2)
Large: ø 37 mm (1)
Small: ø 30 mm (1)

13 Colour filter (VF-MK2) (1)

14 Grease (1)

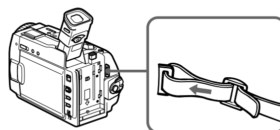
15 Carrying bag (1) Carrying belt (1)
Battery cushion (1) Strap (3)

Preparations

Preparing your camcorder

Before installing your camcorder in the marine pack, prepare the camcorder according to this chapter. The DCR-TRV20E is the model used for illustration purposes. Otherwise, the model name is indicated in the illustrations. Any differences in procedure are clearly indicated in the text, for example, “DCR-TRV20E only.”
The procedure may be different depending on your camcorder type.
For details, please refer to the operating instructions supplied with your camcorder.

1 Remove the lens cap, shoulder strap, conversion lens, filter or lenshood from the camcorder.



2 Attach a charged battery pack.

3 Insert a cassette tape.

4 Attach the reflex prevention ring to the lens.

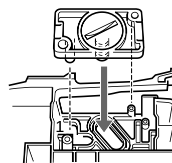
for DCR-TRV7E / TRV9E / TRV20E : ø 37 mm (large)
for DCR-TRV6E / TRV8E / TRV10E / TRV11E : ø 30 mm (small)
for DCR-TRV890E / TRV900E : not necessary

Be sure not too tighten prevention ring.

5 Select the camera mounting shoe.

The camera mounting shoe and the installing position of the screw plate differ on your camcorder. For details, refer to the table below.

Camera mounting shoe	Position of the screw plate	Camcorder
A	–	DCR-TRV7E
B	1	DCR-TRV9E
	2	DCR-TRV6E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E
	3	DCR-TRV8E / TRV10E
D	1	DCR-TRV20E
	2	DCR-TRV6E / TRV11E



Installation position of the screw plate on the camera mounting shoe B

Note
For DCR-TRV7E, use the camera mounting shoe A only. Do not use camera mounting shoe B, D, and the screw plate.

GB

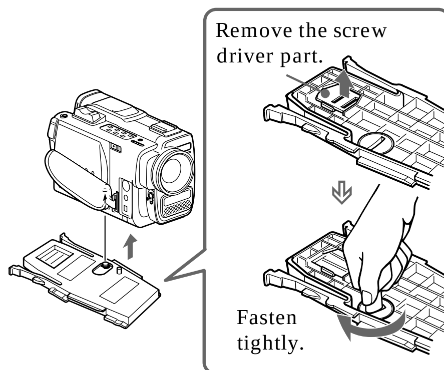
continued

6 Attach the camera mounting shoe.

For DCR-TRV7E

Use camera mounting shoe A.

Fasten the screw of shoe A to the tripod screw hole of the camcorder and tighten firmly.



For DCR-TRV9E/TRV890E/TRV900E

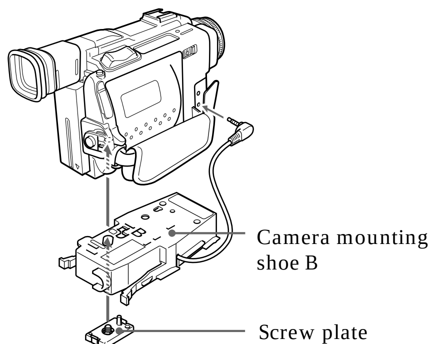
Use camera mounting shoe B and the screw plate.

❶ Check the installation position (1, 2, or 3) of the screw plate for your camcorder according to the table on page 5.

❷ Attach the screw plate so that the catch on the reverse side of shoe B clicks into place.

❸ Fasten the screw of the screw plate to the tripod screw hole of the camcorder and tighten firmly.

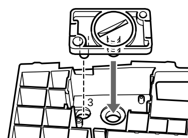
❹ Connect the A / V cable of the shoe to the camcorder’s AUDIO / VIDEO jack.



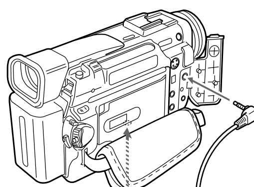
For DCR-TRV8E/TRV10E

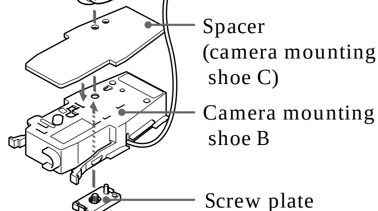
Use camera mounting shoe B, spacer (camera mounting shoe C), and the screw plate.

1. Attach the spacer to shoe B.
2. Attach the screw plate to position 3 on shoe B so that the catch on the reverse side of the shoe clicks into place.
3. Fasten the screw of the screw plate to the tripod screw hole of the camcorder and tighten firmly.
4. Connect the A / V cable of the shoe to the camcorder's AUDIO / VIDEO jack.



Installation position of the screw plate on the camera mounting shoe B

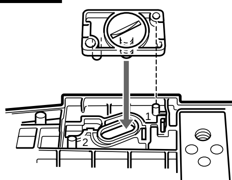




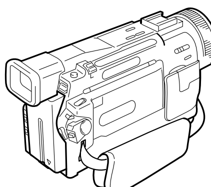
For DCR-TRV6E/TRV11E/TRV20E

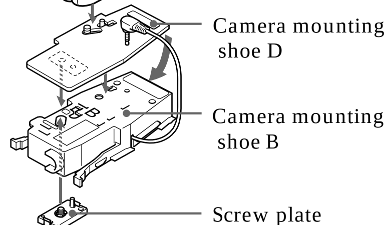
Use camera mounting shoe B, and D, and the screw plate.

1. Attach the screw plate to the position 1 on shoe D so that the catch on the reverse side of the shoe D clicks into place.
2. Fasten the screw of the screw plate on shoe D to the tripod screw hole of the camcorder and tighten firmly.
3. Attach the screw plate to the position 2 on shoe B.
4. Fasten the screw of the screw plate on the shoe B to the screw hole on the shoe D of the camcorder tightly.
5. Connect the A / V cable of the shoe to the camcorder's AUDIO / VIDEO jack.



Installation position of the screw plate of the camera mounting shoe D





Now you are ready to install the camcorder to the marine pack.
Be sure to check that the camera mounting shoe is attached to the camcorder tightly before you install the camcorder to the marine pack.

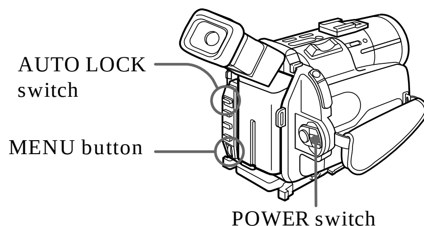
continued

GB

7 Prepare to record.
Before installing the marine pack to the camcorder, prepare the camcorder for recording.

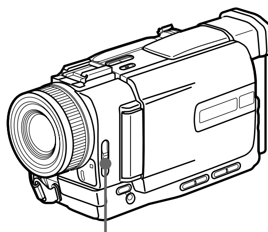
For DCR-TRV7E

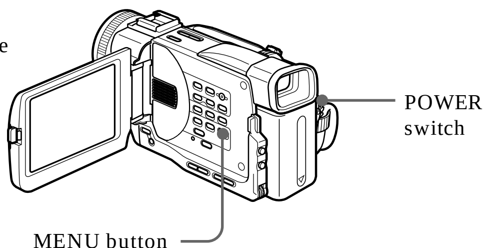
1. Set the POWER switch to CAMERA.
2. Set the COMMANDER to ON in the menu system.
3. Cancel the following functions: BACK LIGHT, Night Shot, PROGRAM AE, and Picture Effect.
4. Slide the AUTO LOCK switch up to AUTO.
5. Select V-OUT/LCD in the DISPLAY menu and press the DISPLAY button on your camcorder before installing it to the marine pack.



For DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E

1. Set the POWER switch to CAMERA.
2. Set the COMMANDER to ON in the menu system.
3. Cancel the following functions: BACK LIGHT, Night Shot, PROGRAM AE, and Picture Effect.
4. Set the FOCUS switch to AUTO.
5. Select V-OUT/LCD in the DISPLAY menu and press the DISPLAY button on your camcorder before installing the marine pack.



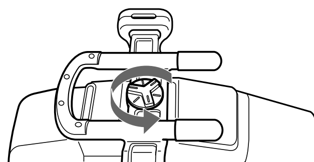


* If your camcorder has REC lamp switch, set the REC lamp to OFF. By using this function, the light of the lamp is not reflected in the lens. For details, please refer to the operating instructions supplied with your camcorder.

Preparing the marine pack (installing the battery)

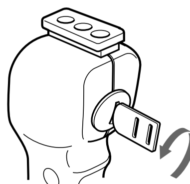
1 Remove the grip.

Undo the screw on the bottom side of the marine pack.

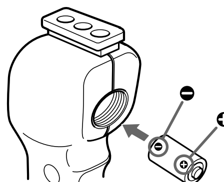


2 Insert the lithium battery into the grip.

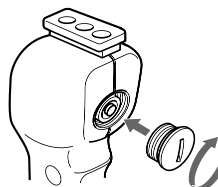
❶ Remove the screw with the supplied screw driver.



❷ Insert the supplied lithium battery (CR2, x 1) with the polarity positioned correctly as indicated on the grip.

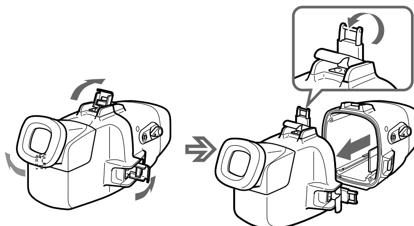


❸ Fasten the screw tightly.



3 Unfasten the 3 latches and open the marine pack.

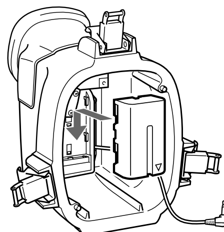
If you lift the metal part in the direction of the finder when the latches are open, the latches will stop.



GB

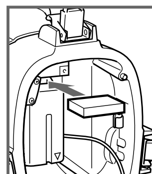
continued

4 Attach the supplied battery pack NP-F330 for the LCD monitor to the rear shell. Be sure to charge the battery pack fully before attaching.



Note

Firmly insert the supplied battery cushion as shown to prevent the battery pack from coming loose if it is dropped or otherwise subjected to impact.



About the supplied battery pack NP-F330

What is an "InfoLITHIUM" battery pack?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption. Sony recommends that you use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic equipment having the InfoLITHIUM mark.

* The indication may not be accurate depending on the conditions and environment in which the equipment is used.
"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

- To charge the supplied NP-F330 battery pack, prepare AC adapter/charger that can charge infolithium L type (not supplied).
- You can use also the infolithium L type and NP-F530/F550 AC adapter/charger (not supplied).
- The recording time of a fully charged NP-F330 battery pack is approximately 6 hours (continuous recording). The actual recording time may be less, depending on conditions of use.

InfoLITHIUM The "InfoLITHIUM" battery pack is recyclable. When the battery is exhausted and can no longer be recharged, cover the metal parts of the battery with an isolator such as scotch tape and take it to a battery recycling shop.

About the LCD monitor

- Images do not appear on the LCD screen unless it is fully connected to your camcorder.
- The remaining time displayed on the LCD screen refers to remaining time of the camcorder battery time, not the remaining time of the LCD monitor battery.
- The LCD monitor of the marine pack does not correspond with the "InfoLITHIUM" battery pack.

Installing the camcorder to the marine pack

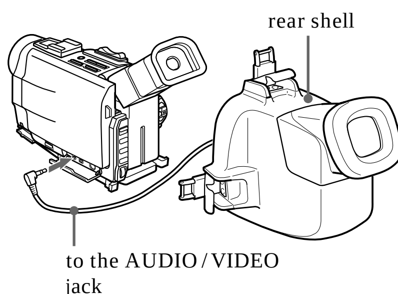
1 Install the camcorder to the marine pack.

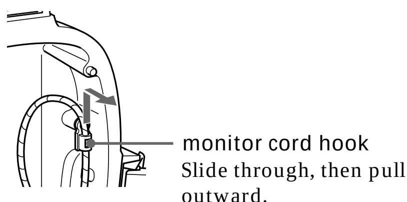
For DCR-TRV7E

Connect the monitor plug.

❶ Remove the monitor cord hook.

❷ Connect the monitor plug to the AUDIO / VIDEO jack of the camcorder.



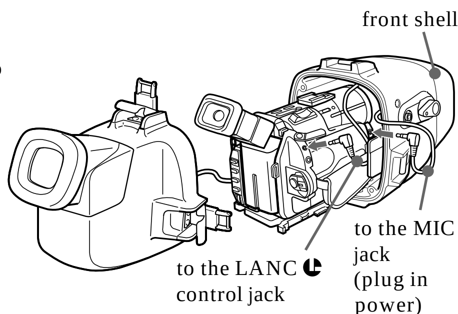


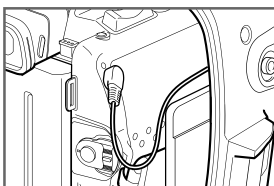
GB

Connect the remote plug and the microphone plug.

❸ Connect the microphone plug to the MIC jack (plug in power).

❹ Connect the remote plug to the LANC control jack.





Note

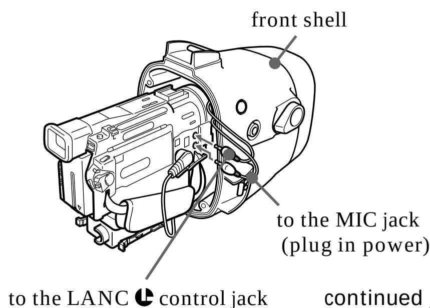
To prevent the cords from twisting or slacking, make sure that these plugs are inserted in the direction indicated in the illustration.

For DCR-TRV9E/TRV10E/TRV20E/TRV900E

Connect the remote plug and the microphone plug.

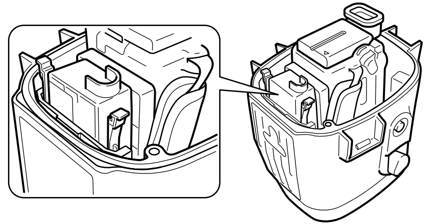
❶ Connect the microphone plug to the MIC jack (plug in power).

❷ Connect the remote plug to the LANC control jack.



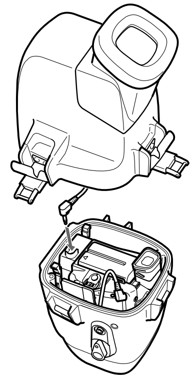
continued

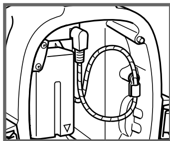
2 Insert the camcorder until the mounting shoe clicks into place.



3 **For DCR-TRV6E/TRV8E/ TRV9E/TRV10E/TRV11E/ TRV20E/TRV890E/TRV900E**

Connect the monitor cord to the jack of camera mounting shoe B.



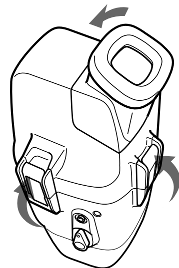


The cords are placed in the plug holders of the marine pack at the factory. Pull the plugs out of the holders when in use.

4 Attach the front shell to the rear shell. Hold both shells firmly and fasten the 3 latches securely.

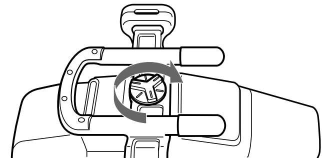
Take care not to pinch the remote, microphone, and monitor cords. If this happens water may leak in.

For details on handling the O-ring, see page 20.



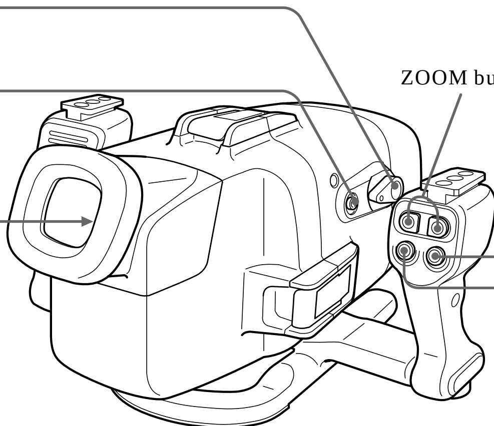
5 Attach the grip.

Fasten the screw tightly.



Now you have finished the preparations. Be sure to check that the equipment operates correctly and that there is no water leakage before you dive (see page 16).

Now you are ready for underwater recording.
When you dive with the camcorder, dive slowly, paying attention to the surrounding environment. Be careful not to strike the marine pack against Rocks or Reef, etc.



GB

1 Set the POWER switch to ON.
The camcorder turns on and a picture appears on the LCD monitor.

2 Press the START / STOP button to start recording.
The REC lamp (red) lights up during recording.
To stop recording, press the START / STOP button again.

To zoom

Press the ZOOM button.
Press T for telephoto (subject appears closer) and W for wide-angle (subject appears further away). You cannot change the zooming speed of the camcorder.

Recording a still image on a tape (Tape photo recording) (DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E only)

To record a still image, press the PHOTO button. The still image appearing on the LCD screen is recorded. Note that pressing the PHOTO button lightly does not allow you to check the recorded image. The memory photo function does not work on the DCR-TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV900E models. For more details, refer to the operation instructions supplied with your camcorder.

To keep a subject in focus

Press the AUTO FOCUS ON / OFF button to set it to OFF. You can still keep the subject in focus even if fish swim between the camcorder and the subject. Press the AUTO FOCUS ON / OFF button again to set the camcorder to auto focus mode.

Note

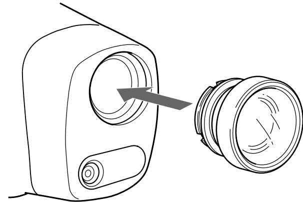
Do not cover the control emitter or detector with your finger as the remote control signal for operations is transmitted from the grip to the marine pack.

Attaching the supplied accessories

Attaching the supplied wide-conversion lens

As objects appear 1/4 closer and therefore larger, the wide-conversion lens is recommended when you want to take pictures of wide areas. Note however, that objects will appear smaller.

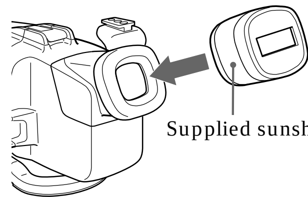
Note
This supplied wide-conversion lens is to be used only underwater.



Attach the wide-conversion lens until it fits firmly.

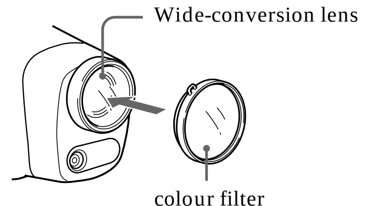
Using the supplied sunshade

The supplied sunshade reduces glare from the LCD monitor.



Attaching the supplied colour filter

When using the supplied colour filter, attach it on top of the wide-conversion lens.
Water absorbs light, especially red light, so that objects in deep water are seen bluish. The colour of objects is affected by the clarity of the water.
To record in natural colour, use the supplied colour filter.

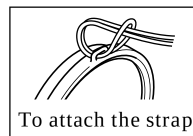


You can attach and remove the wide-conversion lens, sunshade, and colour filter underwater.
If the image on the LCD screen is not clear because of air between these accessories and the marine pack, reattach them underwater.

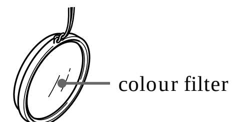
Attaching the supplied strap

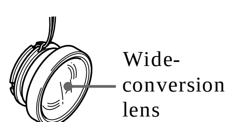
Attach the strap as the shown.

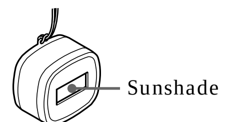
Attach the supplied straps to prevent loss of these accessories when removing them both on land and underwater.



To attach the strap



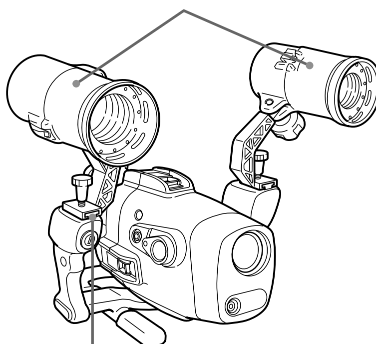




Attaching the optional accessories

Underwater video light

In deep water or under rocks where direct sunlight does not reach, recording with underwater video lights is recommended.
You can attach these video lights to the video light shoes on the upper part of both grips.



GB

Before diving

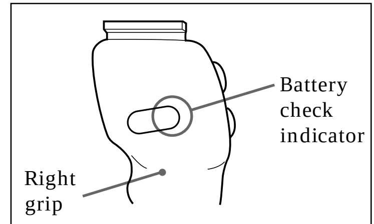
Check that the equipment operates correctly and that there is no water leakage at a depth of about one meter (3 feet) before you dive deeper.

Take care not to expose the equipment to salty air. Do not drop water on the equipment.

Do not open the marine pack underwater or on the beach. Preparations such as installing and checking the equipment should be done in a place with low humidity and no salty air.

Check the following points again before you dive.

- ☐ Be sure to fully charge both the battery pack of the marine pack and the camcorder.
  - We recommend you use battery packs with a large capacity and prepare a spare battery.
- ☐ Be sure that a video tape has enough left.
- ☐ Check that there are no scratches or cracks on the O-ring.
- ☐ Make sure there is no dust, sand, or hair between the front shell and the rear shell.
- ☐ Be sure that the lithium battery has enough power.
  - The Flash lamp lights up if the remaining battery capacity is enough. Check this indicator as a criterion. If the flash lamp does not light, exchange for a new one. We suggest that you prepare spare ones.



Conditions of underwater recording

Recording underwater is different from recording on land because it is affected by the clarity, depth of the water, and the light conditions. The following are hints for good recording underwater.

Best time for recording

The best recording time is from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. When the sun is at its highest, optimum results can be obtained.
To record is in dark places as the sun does not reach or at night, use a powerful underwater video light.

Subject size underwater

Since the refractive index underwater is higher than that in air, objects appear 1/4 closer, and therefore larger. This phenomenon affects the lens on the camcorder as well as human the eye. Using the supplied wide-conversion lens is recommended.

Operate the camera with slow and stable motions

When recording, keep your body stable.
An unstable shot will be magnified on the TV screen.

Move the camcorder as slowly as possible. Since most of the objects underwater move, you can record a good shot without moving the camcorder too much.

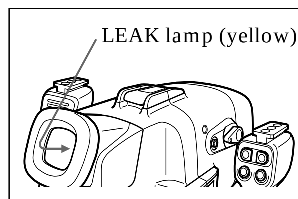
Note on recording underwater

Be sure to follow the safety rules for diving, such as diving period and depth.

GB

Water leakage

The marine pack is designed to be waterproof, however if water happens to leak in ,the LEAK lamp (yellow) flashes.
In such a case, remove the marine pack from the water as soon as possible, keeping it horizontal. Be sure to surface following the safety rules for diving.



Dry the marine pack with a soft cloth and then open it.
To switch off the lamp, disconnect the remote control cable.
Check the cause of the leak.

If the camcorder is wet, take it to the nearest Sony dealer immediately.
We recommend you purchase property damage insurance for underwater materials in case of emergency.

After using

- After recording in the sea, submerge the marine pack in tap water or fresh water for about 30-60 minutes before undoing the latches to completely remove any salt from the marine pack unit, filter, and wide-conversion lens.
- When your camcorder is to be used near the sea for a long time, we recommend that it be checked periodically by a Sony dealer.

Removing the camcorder

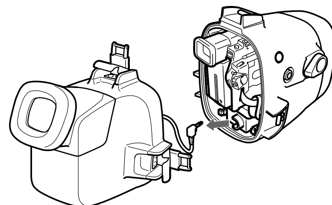
Before opening the marine pack, rinse it with fresh water and dry with a soft cloth. When you open the marine pack, make sure you are dry. And take care that no water drips from your wet suit.

1 Remove the grip.

2 **For DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E**

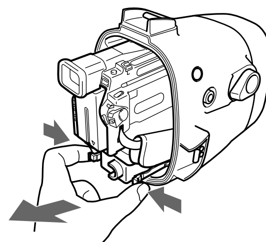
Unfasten 3 latches and open the marine pack.

Disconnect the monitor cord from the camera mounting shoe B.

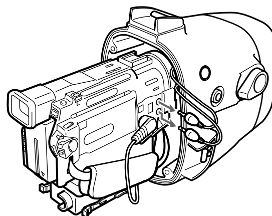


3 Take the camcorder out of the front shell.

Hold the camera mounting shoe by the knobs and extract the camcorder.
When you open the marine pack, do not pull the monitor plug cord by force.

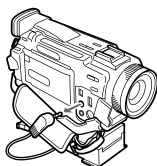


4 Disconnect the remote plug and the microphone plug.



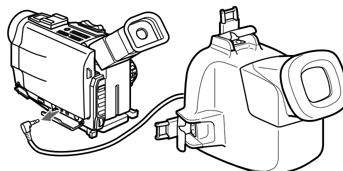
5 **For DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E**

Disconnect the A / V connecting cable of camera mounting shoe B from the AUDIO / VIDEO jack.



For DCR-TRV7E

Disconnect the monitor plug from the AUDIO / VIDEO jack.



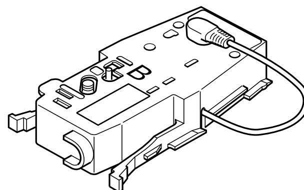
6 Remove the camera mounting shoe with the screw driver.

Undo the screw of the screw plate and remove the camera mounting shoe from the camcorder.

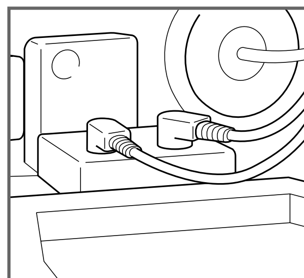
7 Remove the battery pack for the LCD monitor.

After using the marine pack

• Insert the A/V connecting cable plug to the plug holder of the camera mounting shoe B.



• Insert the remote and microphone plugs to the plug holder inside of the front shell.

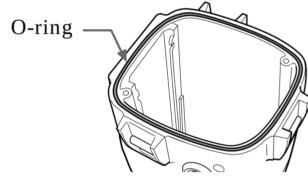


GB

Note on the O-ring

The O-ring assures the waterproof function of the marine pack. To maintain waterproof integrity, use it correctly.

Incorrect handling may cause water to leak in.



Check the O-ring

Before using the marine pack each time, check that there are no scratches or cracks on the O-ring and prevent dust from collection on it as it could allow water to leak in.

- Remove the O-ring from the groove with your finger. Do not use a metal tool or a tool with a sharp point.
- Put the O-ring in the groove evenly. Never twist it.
- Check that there are no cracks or dust on the O-ring, then coat it slightly with the supplied grease using your finger. This will prevent wear.
- While applying the grease, recheck for cracks or dust. Never use cloth or paper to apply grease because the fibers may cling.

If you run out of silicone grease (2-115-921-01) you can purchase it from your nearest Sony Service Center.

Remove any dust, sand, or hair from the O-ring

Make sure there is no dust, sand, or hair on the O-ring, in the groove, or on the surface of the marine pack where the O-ring touches. If there is, clean it completely, or the O-ring and the surface of the marine pack may be damaged and water may leak in.

Do not pinch the O-ring with the marine pack

When joining the front and rear shells, take care not to pinch the O-ring between the front and rear shells. If this happens, not only will the O-ring be damaged, but water may leak in.

Useful life of the O-ring

Depending upon the maintenance and the length of use, we recommend changing the O-ring every one or two years.

The O-ring (3-977-362-01) can be replaced at your nearest Sony Service Center.

When you store the O-ring

Store a reserve O-ring in its package in a cool dry place. Do not store in very hot, cold, or humid place. Be careful not to crimp it or to place any heavy weight on it.

Caution on handling

After using

The metal parts will rust and the movement of the operation switches will be impaired if you leave salt water on the marine pack. If sea water enters through scratches in the coating, the salt can corrode the metal parts of the marine pack unit and cause the coating to peel off. After recording in the sea, submerge the marine pack in tap water or fresh water for about 30 minutes before undoing the buckles to completely remove any salt from the marine pack unit, filter, and wide-conversion lens.
After washing, wipe any water from the inside of the marine pack and the loaded video camcorder with a soft dry cloth.
* Always follow the above precautions when you use the marine pack.

When you open the marine pack or exchange the battery pack of the grip, take care that no water drips from your wet suit or hair.

Do not leave the marine pack under direct sunlight for a long period of time, otherwise the temperature in the marine pack may rise and the equipment inside may be damaged. If you cannot avoid leaving the marine pack under direct sunlight, be sure to cover the marine pack with a towel or other protection.

GB

When you store the marine pack

Coat the O-ring slightly with the supplied grease, and put it in the groove correctly. Join the front and rear shells then put it in a cool and dry place without fastening the buckles.

Avoid storing the marine pack in a very hot, cold, or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage the unit.

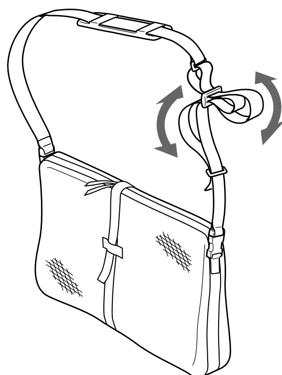
On transportation

When transporting the marine pack, be sure to remove your camcorder from it. Otherwise this might damage the unit.

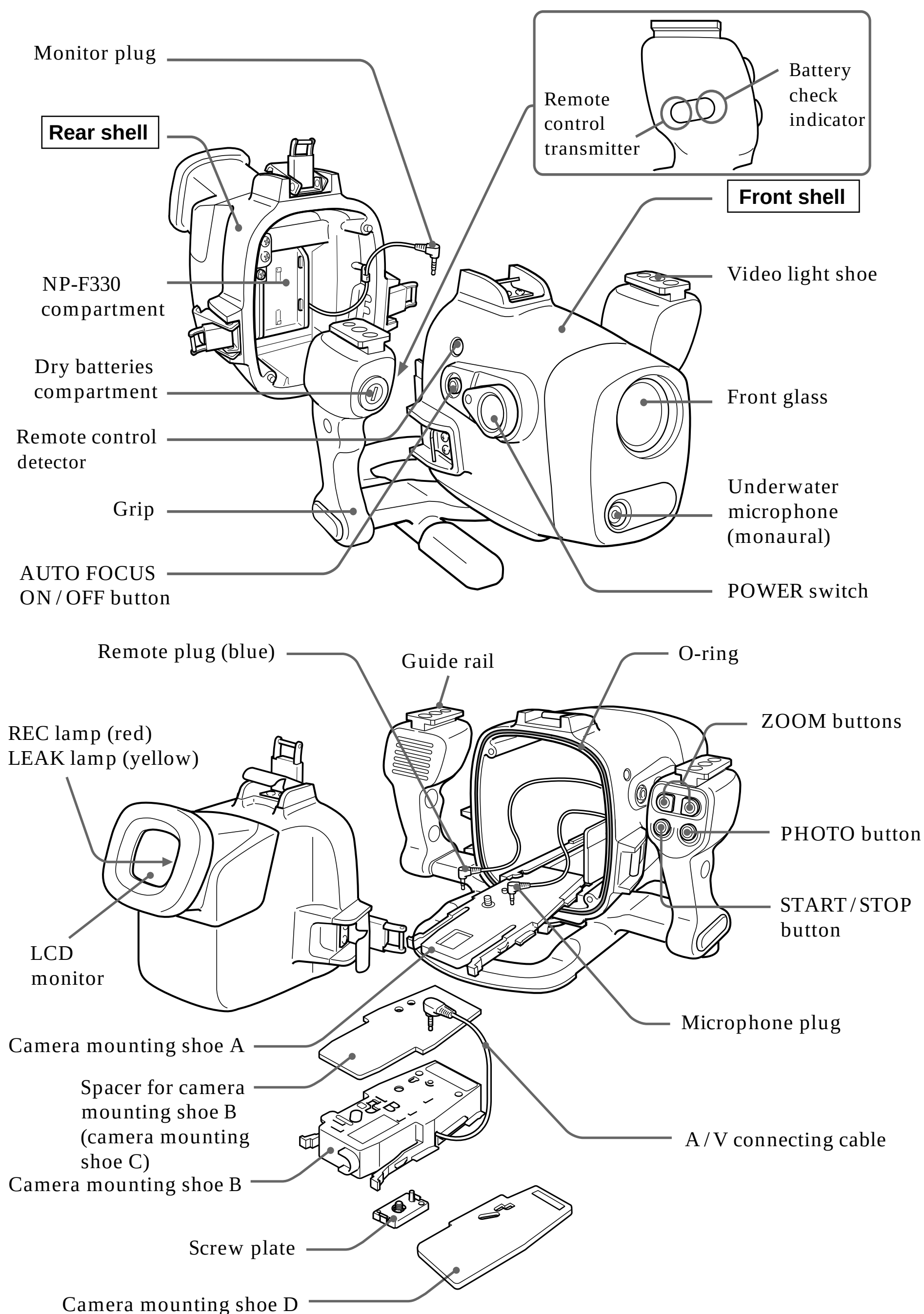
Note

When you use the supplied carrying bag, attach the supplied carrying belt and adjust the length of the belt.

Avoid rough handling or a shock. We recommend covering the marine pack with a towel or other protection.



Identifying parts and controls



Specifications

Material

Aluminum alloy, glass, plastic (ABS, PC)

Waterproofing

O-ring, 3 latches

Usable depth

Up to 75 meters (246 feet)

Underwater microphone

Condenser microphone (monaural)

Controllable function

Power on / off, recording start / stop, auto focus on / off, power zooming,
tape photo recording (DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E only)

Dimensions

Approx. 312 x 212 x 318 mm (w / h / d)
(12 3 / 8 x 8 3 / 8 x 12 5 / 8 in.)

Mass

Approx. 4.4 kg (9 lb 11 oz) (the unit only)

Supplied accessories

Camera mounting shoe A, B, D (1 each)
Spacer for camera mounting shoe B (Camera mounting shoe C) (1)
Screw plate (2)
Screw driver part (1)
Wide-conversion lens (1)
Colour filter (1)
NP-F330 battery pack for the monitor (1)
Lithium battery CR2 (1)
Grease (1)
O-ring (1)
Sunshade (1)
Reflex prevention ring (2)
Strap (3)
Battery cushion (1)
Carrying bag (1)
Carrying belt (1)
Operating instructions (1)
Warranty (1)

Recommended accessory

Underwater video light HVL-ML20

Design and specifications are subject to change without notice.

Table des matières

Fonctions et précautions

FR

- Le modèle MPK-DVF3 peut être utilisé avec les caméscopes Sony Handycam Vision™ DCR-TRV6E / TRV7E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E.
- Il est possible d’enregistrer à des profondeurs allant jusqu’à 75 mètres.
- Les opérations suivantes peuvent être effectuées sous l’eau :
  - Mise sous / hors tension de l’appareil
  - Activation / désactivation de la mise au point automatique
  - Début / arrêt de l’enregistrement
  - Enregistrement d’une photo (DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E uniquement)
  - Fonction de zoom électrique
  - Contrôle de l’afficheur à cristaux liquides

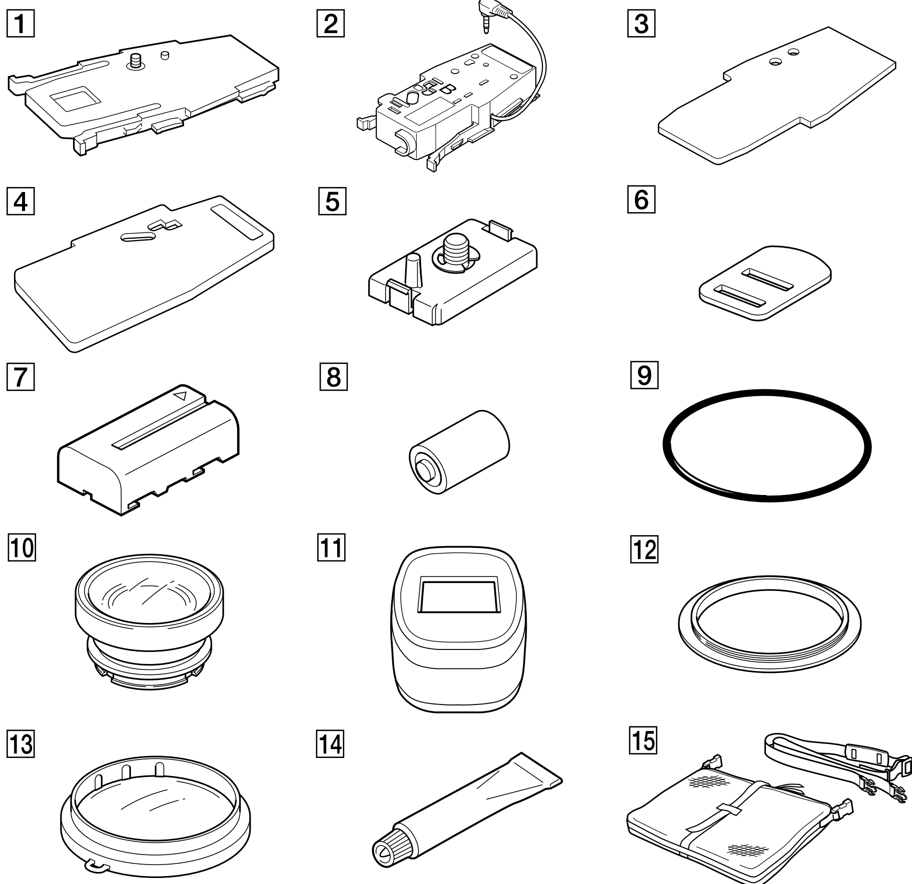
Sony ne peut être tenu responsable des dégâts causés au caméscope, aux piles, ni aux autres équipements installés dans le caisson étanche, ni de la perte des données pré-enregistrées en cas de fuite due à une mauvaise manipulation.



Ce symbole indique que ce produit est un accessoire vidéo Sony authentique. Pour tout achat d’un produit vidéo Sony, Sony vous recommande d’acheter des accessoires portant la marque “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Accessoires fournis

Vérifiez que vous avez reçu les accessoires suivants avec le caisson étanche.



1 Support de montage du caméscope A (1) pour le modèle DCR-TRV7E

2 Support de montage du caméscope B (1) pour les modèles DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E

3 Espaceur pour support de montage du caméscope B (support de montage du caméscope C) (1) pour les modèles DCR-TRV8E / TRV10E

4 Support de montage du caméscope D (1) pour les modèles DCR-TRV6E / TRV11E / TRV20E

5 Plaque à vis pour les supports de montage de caméscope B et D (2)

6 Tournevis (1) Fixation pour le support de montage du caméscope B

7 Bloc-pile NP-F330 du moniteur à cristaux liquides (1)

8 Pile au lithium CR2 (1)

9 Joint torique (1)

10 Objectif grand-angulaire (VCL-MK2) (1)

11 Parasoleil (1)

12 Bague de prévention Reflex (2)
Grande bague : ø 37 mm (1)
Petite bague : ø 30 mm (1)

13 Filtre couleur (VF-MK2) (1)

14 Graisse (1)

15 Sac (1) Sangle (1)
Tampon de protection de la pile (1)
Bandoulière (3)

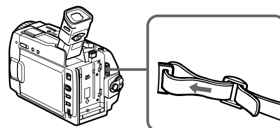
Préparatifs

Préparation du caméscope

Avant d'installer votre caméscope dans le caisson étanche, effectuez les préparatifs indiqués dans ce chapitre. Nous utilisons le DCR-TRV20E comme modèle d'illustration. Sinon, le nom du modèle utilisé est indiqué dans les illustrations. La procédure peut varier en fonction de votre caméscope : dans ce cas, une mention du type "DCR-TRV20E uniquement" est ajoutée.

Pour obtenir davantage d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre caméscope.

1 Retirez le bouchon de l'objectif, la bandoulière, l'objectif grand-angulaire, le filtre ou le parasoleil du caméscope.



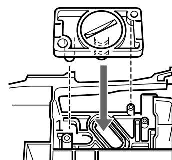
2 Insérez un bloc-pile chargé.

3 Insérez une cassette.

4 Fixez la bague de prévention Reflex sur l'objectif.
pour les modèles DCR-TRV7E / TRV9E / TRV20E : ø 37 mm (grande bague)
pour les modèles DCR-TRV6E / TRV8E / TRV10E / TRV11E : ø 30 mm (petite bague)
pour les modèles DCR-TRV890E / TRV900E : non nécessaire
Assurez-vous de ne pas trop visser la bague de prévention.

5 Sélectionnez le support de montage du caméscope.
Le support de montage et la position d'installation de la plaque à vis diffèrent selon le type de caméscope utilisé. Pour plus d'informations, reportez-vous au tableau ci-dessous.

Support de montage du caméscope	Position de la plaque à vis	Caméscope
A	–	DCR-TRV7E
B	1	DCR-TRV9E
	2	DCR-TRV6E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E
	3	DCR-TRV8E / TRV10E
D	1	DCR-TRV20E
	2	DCR-TRV6E / TRV11E



Position d'installation de la plaque à vis sur le support de montage du caméscope B

Remarque

Avec le modèle DCR-TRV7E, n'utilisez que le support de montage A. N'utilisez pas les supports de montage B, D ni la plaque à vis.

FR

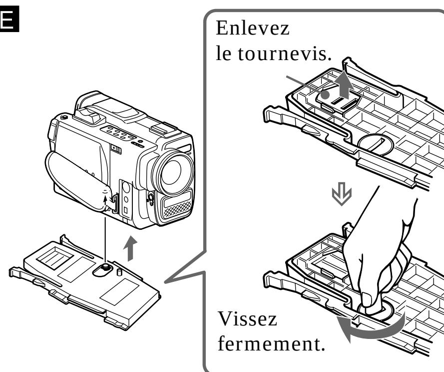
suite

6 Fixez le support de montage du caméscope.

Pour le modèle DCR-TRV7E

Utilisez le support de montage A.

Vissez fermement la vis du support A dans le trou de la vis du trépied du caméscope.



Pour les modèles DCR-TRV9E/TRV890E/TRV900E

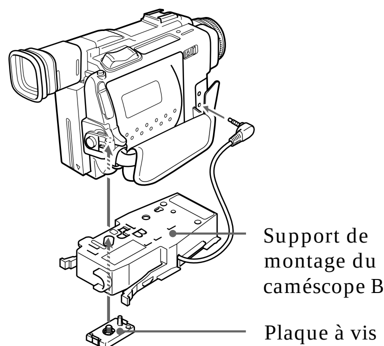
Utilisez le support de montage B et la plaque à vis.

❶ Vérifiez la position d'installation (1, 2 ou 3) de la plaque à vis de votre caméscope en vous reportant au tableau de la page 5.

❷ Attachez la plaque à vis de telle sorte que l'ergot situé sur l'envers du support B s'encliquète correctement.

❸ Vissez fermement la vis de la plaque à vis dans le trou de la vis du trépied du caméscope.

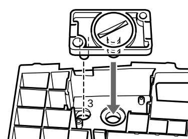
❹ Connectez le câble audio-visuel (A / V) du support à la prise AUDIO / VIDÉO du caméscope.



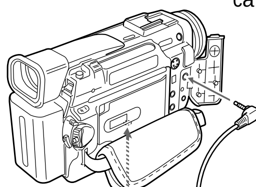
Pour le modèle DCR-TRV8E/TRV10E

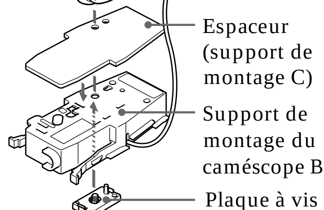
Utilisez le support de montage B, l'espaceur (support de montage C), et la plaque à vis.

1. Fixez l'espaceur au support B.
2. Fixez la plaque à vis au support B en position 3 de telle sorte que l'ergot situé sur l'envers du support s'encliquète correctement.
3. Vissez fermement la vis de la plaque à vis dans le trou de la vis du trépied du caméscope.
4. Connectez le câble audio-visuel (A / V) du support à la prise AUDIO / VIDÉO du caméscope.



Position d'installation de la plaque à vis sur le support de montage du caméscope B

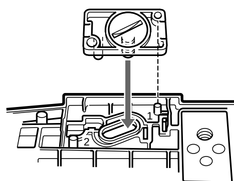




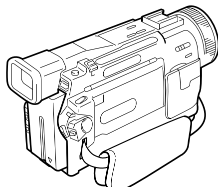
Pour le modèle DCR-TRV6E/TRV11E/TRV20E

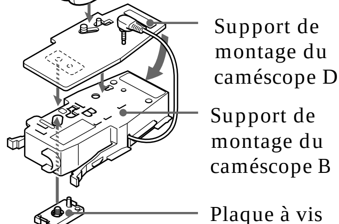
Utilisez les supports de montage B et D et la plaque à vis.

1. Fixez la plaque à vis au support D en position 1 de telle sorte que l'ergot situé sur l'envers du support D s'encliquète correctement.
2. Vissez fermement la vis de la plaque à vis sur le support D dans le trou de la vis du trépied du caméscope.
3. Fixez la plaque à vis au support B, en position 2.
4. Vissez fermement la vis de la plaque à vis sur le support B dans le trou de la vis du support D du caméscope.
5. Connectez le câble audio-visuel (A / V) du support à la prise AUDIO / VIDÉO du caméscope.



Position d'installation de la plaque à vis sur le support de montage du caméscope D





Vous êtes maintenant prêt à installer le caméscope dans le caisson étanche. Vérifiez que le support de montage est solidement fixé au caméscope avant d'installer ce dernier dans le caisson étanche.

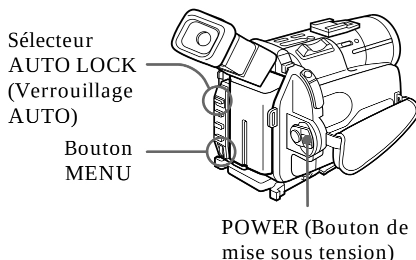
suite

FR

7 Préparation à l’enregistrement
Avant de l’installer dans le caisson étanche, préparez le caméscope à l’enregistrement.

Pour le modèle DCR-TRV7E

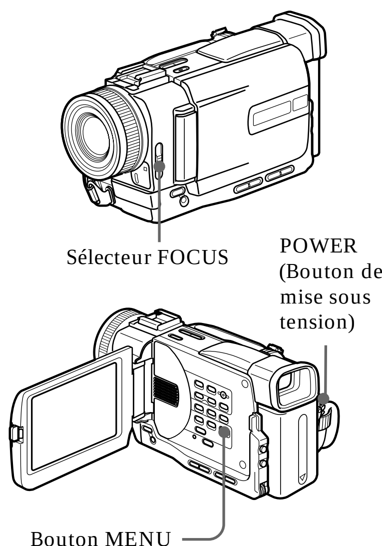
❶ Placez POWER (Bouton de mise sous tension) sur CAMERA (Appareil).
❷ Dans le menu système, définissez COMMANDER sur ON (Marche).
❸ Annulez les fonctions suivantes : BACK LIGHT (Lumière arrière), Night Shot (Cliché nocturne), PROGRAM AE (Programme AE) et Picture Effect (Effet image).



❹ Mettez le sélecteur AUTO LOCK (Verrouillage AUTO) sur AUTO.
❺ Sélectionnez V-OUT/LCD dans le menu DISPLAY (Affichage) et appuyez sur le bouton DISPLAY de votre caméscope avant de l’installer dans le caisson étanche.

Pour les modèles DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E

❶ Placez POWER (Bouton de mise sous tension) sur CAMERA (Appareil).
❷ Dans le menu système, définissez COMMANDER sur ON (Marche).
❸ Annulez les fonctions suivantes : BACK LIGHT (Lumière arrière), Night Shot (Cliché de nuit), PROGRAM AE (Programme AE) et Picture Effect (Effet image).
❹ Placez le sélecteur FOCUS (Mise au point) sur AUTO.
❺ Sélectionnez V-OUT/LCD dans le menu DISPLAY (Affichage) et appuyez sur le bouton DISPLAY de votre caméscope avant de l’installer dans le caisson étanche.

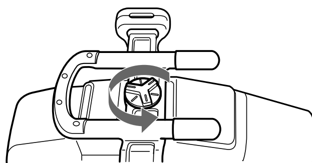


* Si votre caméscope comporte un témoin lumineux REC (Enregistrement), réglez le sur OFF. Grâce à cette fonction, la lumière de la lampe n'est pas reflétée dans la lentille. Pour obtenir davantage d’informations, reportez-vous au mode d’emploi fourni avec votre caméscope.

Préparation du caisson étanche (installation de la pile)

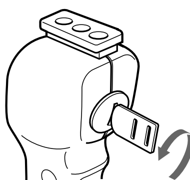
1 Retirez la poignée.

Dévissez la vis située en dessous du caisson étanche.

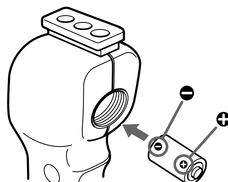


2 Insérez la pile au lithium dans la poignée.

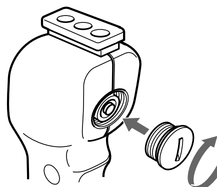
❶ Retirez la vis en vous servant du tournevis fourni.



❷ Insérez la pile au lithium (CR2, x 1) livrée avec l'appareil en respectant la polarité indiquée dans la poignée.

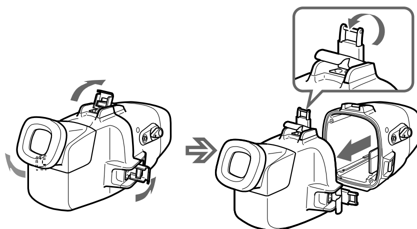


❸ Vissez fermement.



3 Défaites les 3 loquets et ouvrez le caisson étanche.

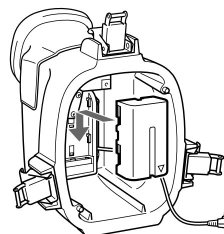
Si vous levez la partie métallique dans la direction du viseur lorsque les loquets sont défaits, ceux-ci se bloquent.



FR

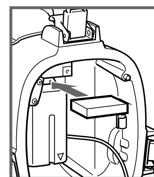
suite

4 Insérez le bloc-pile NP-F330 fourni pour le moniteur à cristaux liquides dans le boîtier arrière. Assurez-vous auparavant que le bloc-pile est entièrement chargé.



Remarque

Introduisez fermement le tampon de protection de la pile fourni avec l'appareil pour empêcher le bloc-pile de se détacher en cas de chute du caisson ou de tout autre impact.



À propos du bloc-pile NP-F330 fourni

Qu'est-ce qu'un bloc-pile "InfoLITHIUM" ?

Une batterie "InfoLITHIUM" est une batterie au lithium-ion pouvant échanger des données sur la consommation de la batterie avec des appareils électroniques compatibles. Sony recommande l'utilisation de la batterie "InfoLITHIUM" avec les équipements électroniques marqués InfoLITHIUM.

* Il se peut que l'indication fournie ne soit pas précise selon les conditions et l'environnement d'utilisation de l'appareil.
"InfoLITHIUM" est un marque déposée de Sony Corporation.

- Pour recharger le bloc-pile NP-F330 fourni, utilisez un adaptateur / chargeur CA pouvant recharger des piles du type infolithium L (non fournies).
- Vous pouvez également utiliser l'adaptateur / chargeur du type infolithium L et le chargeur / adaptateur NP-F530 / F550 (non fournies).
- La durée d'enregistrement d'un bloc-pile NP-F330 entièrement chargé est d'environ 6 heures (enregistrement continu). La durée d'enregistrement réelle peut être inférieure selon les conditions d'utilisation.



Le bloc-pile "InfoLITHIUM" est recyclable. Lorsque la pile est usée et qu'elle ne peut plus être rechargée, couvrez les parties métalliques avec un isolant tel qu'un ruban adhésif, et portez-la à un magasin qui recycle les piles.

À propos du moniteur à cristaux liquides

- Les images n'apparaissent sur l'afficheur à cristaux liquides que lorsqu'il est entièrement relié à votre caméscope.
- La durée restante affichée sur l'afficheur à cristaux liquides concerne la pile du caméscope, et non pas celle du moniteur.
- Le moniteur à cristaux liquides du caisson étanche ne correspond pas au bloc-pile "InfoLITHIUM".

Installation du caméscope dans le caisson étanche

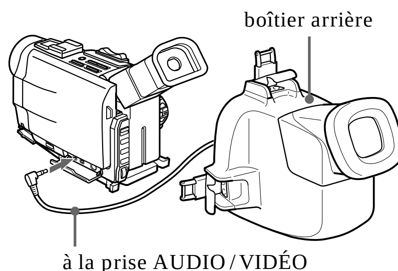
1 Installez le caméscope dans le caisson étanche.

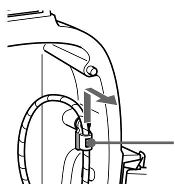
Pour le modèle DCR-TRV7E

Connectez la prise du moniteur.

❶ Enlevez la fixation du cordon du moniteur.

❷ Connectez la prise du moniteur à la prise AUDIO / VIDÉO du caméscope.



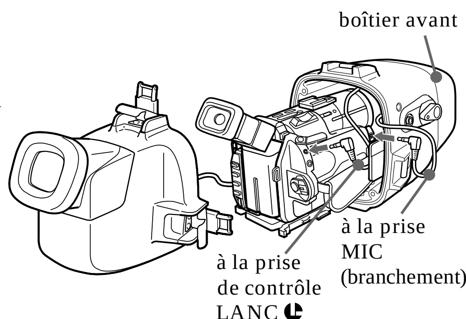


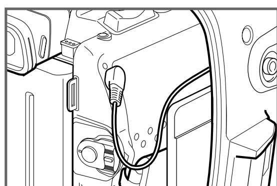
Faire glisser, puis tirer vers l'extérieur.

Connectez la prise de télécommande et la prise du microphone.

❸ Connectez la prise du micro à la prise MIC (branchement).

❹ Connectez la prise de télécommande à la prise de contrôle LANC.





Remarque

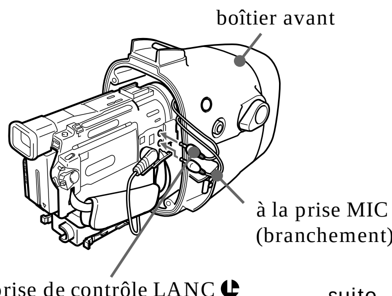
Pour éviter que le cordon ne s'enroule ou ne soit trop lâche, assurez-vous que ces prises sont insérées dans le sens indiqué dans l'illustration.

Pour les modèles DCR-TRV9E/TRV10E/TRV20E/TRV900E

Connectez la prise de télécommande et la prise du microphone.

❶ Connectez la prise du micro à la prise MIC (branchement).

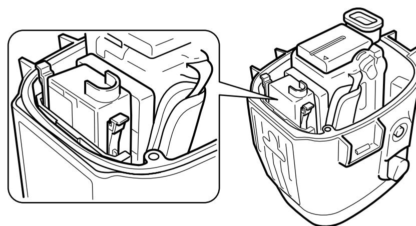
❷ Connectez la prise de télécommande à la prise de contrôle LANC.



FR

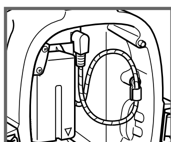
suite

2 Insérez le caméscope jusqu'à ce que le support de montage s'encliquète.

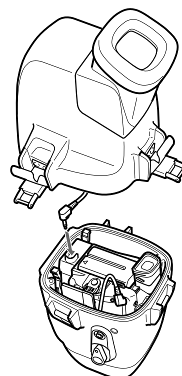


3 **Pour les modèles DCR-TRV6E/TRV8E/ TRV9E/ TRV10E/TRV11E/TRV20E/ TRV890E/TRV900E**

Connectez le cordon du moniteur à la prise du support de montage du caméscope B.



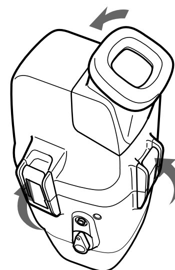
Les cordons sont placés dans les supports de prise du caisson étanche à l'usine. Retirez les prises de leurs supports lorsque vous utilisez l'appareil.



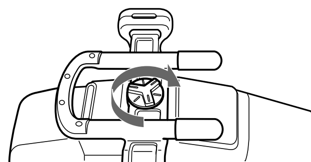
4 Attachez le boîtier avant au boîtier arrière. Maintenez fermement les deux boîtiers et verrouillez solidement les 3 loquets.

Veillez à ne pas pincer les cordons de la télécommande, du micro et du moniteur. Sinon, l'eau risque de s'infiltrer dans l'appareil.

Pour obtenir davantage d'informations sur la manipulation du joint torique, reportez-vous à la page 20.

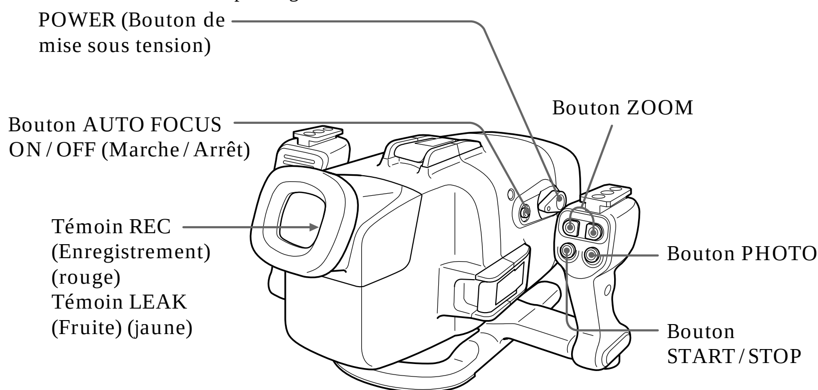


5 Fixez la poignée.
Vissez fermement.



Vous en avez maintenant fini avec les préparatifs. Vérifiez que l'équipement fonctionne correctement et que l'eau ne s'y infiltre pas avant de plonger (voir page 16).

Vous êtes maintenant prêt à enregistrer sous l'eau.
Lorsque vous plongez avec le caméscope, descendez doucement, en prêtant attention à ce qui vous entoure. Veillez à ne pas cogner le caisson étanche contre des rochers ou des récifs.



1 Placez le bouton de mise sous tension POWER sur ON (Marche).
Le caméscope se met en marche et une image apparaît sur le moniteur à cristaux liquides.

2 Appuyez sur le bouton START / STOP (Début / Fin) pour commencer l'enregistrement.
Le témoin rouge REC (Enregistrement) s'allume pendant toute la durée de l'enregistrement. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton START / STOP (Début / Fin).

Pour faire un zoom

Appuyez sur le bouton ZOOM.
Appuyez sur T pour passer en mode Téléphoto (le sujet semble plus proche) et sur W pour passer en mode Grand-angulaire (le sujet semble plus éloigné). Vous ne pouvez pas modifier la vitesse de zoom du caméscope.

Enregistrement d'une image fixe sur une bande (enregistrement photo sur bande) (DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/ TRV890E/TRV900E uniquement)

Pour enregistrer une image fixe, appuyez sur le bouton PHOTO. L'image fixe apparaissant sur l'afficheur est enregistrée. Notez que le fait d'appuyer légèrement sur le bouton PHOTO ne vous permet pas de vérifier l'image enregistrée. La fonction photo mémoire ne fonctionne pas sur les modèles DCR-TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV900E. Pour obtenir davantage d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre caméscope.

Pour que le sujet reste net

Appuyez sur le bouton AUTO FOCUS ON / OFF pour le mettre en position OFF (Arrêt). Le sujet peut rester net même si un poisson vient à nager entre le caméscope et le sujet. Appuyez de nouveau sur le bouton AUTO FOCUS ON / OFF pour faire passer le caméscope en mode auto focus.

Remarque

Ne mettez pas vos doigts sur l'émetteur ou le capteur de commande car vous empêcheriez la transmission du signal de télécommande entre la poignée et le caisson étanche.

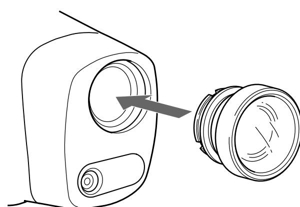
suite

Fixation des accessoires fournis

Fixation de l'objectif grand-angulaire fourni

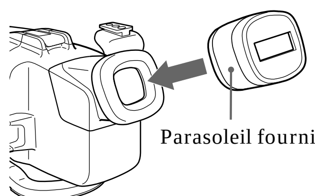
Comme les objets apparaissent 25 % plus proche donc 25 % plus grands sous l'eau, l'objectif grand-angulaire est utile pour prendre des photos de zones étendues. Notez cependant que les objets apparaîtront plus petits.

Remarque
L'objectif grand-angulaire fourni doit être utilisé sous l'eau uniquement.


Fixez l'objectif en le verrouillant fermement.

Utilisation du parasoleil fourni

Le parasoleil fourni diminue les reflets issus du moniteur à cristaux liquides.

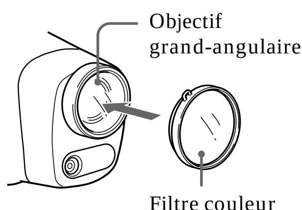


Fixation du filtre couleur fourni

Fixez toujours le filtre couleur sur l'objectif grand-angulaire.

Comme l'eau absorbe la lumière, surtout la lumière rouge, les objets qui se trouvent en profondeur apparaissent légèrement bleutés. La couleur des objets est affectée par la clarté de l'eau.

Pour obtenir un enregistrement de couleur naturelle, servez-vous du filtre couleur fourni.

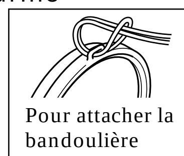


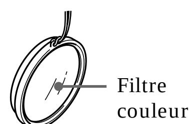
Vous pouvez fixer puis retirer sous l'eau l'objectif grand-angulaire, le parasoleil et le filtre couleur.
Si l'image figurant sur l'afficheur à cristaux liquides n'est pas nette en raison de l'air qui se trouve entre ces accessoires et le caisson étanche, fixez-les de nouveau sous l'eau.

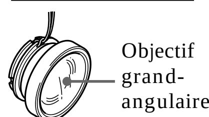
Fixation de la bandoulière fournie

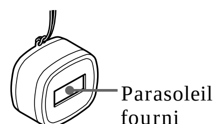
Attachez la bandoulière comme indiqué ci-contre.

Attachez les bandoulières fournies pour éviter de perdre ces accessoires lorsque vous les enlevez sous l'eau ou à terre.


Pour attacher la bandoulière



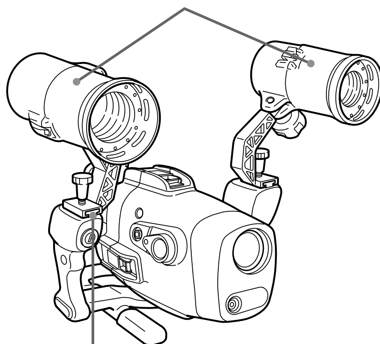




Fixation des accessoires en option

Lampe vidéo sous-marine

En eau profonde ou sous les rochers où la lumière du soleil directe n'apparaît pas, nous vous recommandons d'enregistrer avec des lampes vidéo sous-marines.
Vous pouvez fixer ces lampes vidéo aux supports appropriés situés en haut des deux poignées.



FR

Enregistrement sous-marin

Avant de plonger

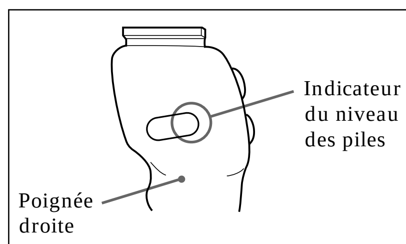
Vérifiez que votre équipement fonctionne correctement et qu'il ne fuit pas à une profondeur d'un mètre avant de plonger plus profond.

Veillez à ne pas exposer l'équipement à l'air salé. Ne le mouillez pas.

N'ouvrez pas le caisson étanche sous l'eau ou sur la plage. Effectuez les préparatifs, par exemple l'installation de l'équipement et sa vérification, dans un environnement peu humide, dont l'air n'est pas salé.

Vérifiez de nouveau les points suivants avant de plonger :

- ☐ Chargez complètement le bloc-pile du caisson étanche et du caméscope.
  - Nous vous conseillons d'employer des blocs-piles de grande capacité et de prévoir une pile de rechange.
- ☐ Vérifiez que votre bande vidéo est suffisamment longue pour réaliser votre enregistrement.
- ☐ Assurez-vous que le joint torique ne présente aucune éraflure ou fissure.
- ☐ Enlevez la poussière, le sable ou les cheveux qui pourraient se trouver entre le boîtier avant et le boîtier arrière
- ☐ Vérifiez que la pile au lithium est suffisamment chargée.
  - Le témoin Flash s'allume si la pile est encore suffisamment chargée. Consultez toujours cet indicateur. Si ce témoin ne s'allume pas, insérez une pile neuve. Nous vous conseillons donc de vous prémunir de piles de rechange.



Conditions de l'enregistrement sous-marin

L'enregistrement sous-marin diffère de l'enregistrement terrestre par la clarté, la profondeur de l'eau et les conditions lumineuses. Voici quelques conseils pour réaliser des enregistrements sous-marins de qualité :

Meilleure moment d'enregistrement

Vos enregistrements seront meilleurs entre 10 et 14 heures. En effet, lorsque le soleil est au zénith, vous pouvez obtenir des résultats optimaux.

Pour enregistrer dans des zones sombres inaccessibles aux rayons du soleil ou pendant la nuit, munissez-vous d'une puissante lampe vidéo sous-marine.

Taille du sujet sous l'eau

Étant donné que l'indice de réfraction sous l'eau est supérieur à l'indice de réfraction dans l'air, les objets semblent 1/4 plus proche, donc 1/4 plus grands. Ce phénomène affecte l'objectif du caméscope ainsi que l'œil humain. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser l'objectif grand-angulaire fourni.

Manipulation du caméscope en faisant des mouvements lents et réguliers

Lorsque vous enregistrez, votre corps doit rester stable.
Tout enregistrement instable sera exagéré sur l'écran de télévision.

Déplacez le caméscope le plus lentement possible. Comme la plupart des objets sous l'eau se déplacent, vous pouvez réaliser un bon enregistrement sans trop déplacer le caméscope.

Remarque concernant l'enregistrement sous-marin

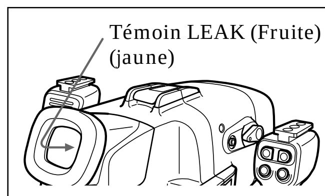
Respectez les consignes de sécurité en matière de plongée, notamment la durée de plongée et les profondeurs.

FR

Fuite d'eau

Le caisson est conçu pour être étanche ; toutefois, en cas d'infiltration d'eau, le témoin LEAK (Fruite) (jaune) clignote.

Dans ce cas, retirez rapidement le caisson étanche de l'eau, en le gardant à l'horizontale. N'oubliez pas de respecter les consignes de sécurité relatives à la plongée lorsque vous remontez à la surface.



Séchez le caisson étanche avec un tissu doux, puis ouvrez-le.

Pour éteindre le témoin, déconnectez le câble de télécommande.

Recherchez la cause de la fuite.

Si le caméscope est mouillé, apportez-le immédiatement chez le revendeur Sony le plus proche de chez vous.

Nous vous conseillons de souscrire une assurance des dommages matériels pouvant être causés à votre équipement sous-marin.

Après utilisation

- Une fois votre enregistrement sous-marin terminé, immergez le caisson étanche dans de l'eau du robinet ou de l'eau douce pendant environ 30 à 60 minutes avant de les loquets, afin d'éliminer tout le sel qui s'est déposé sur le caisson étanche, le filtre et l'objectif grand-angulaire.
- Si vous utilisez votre caméscope pendant longtemps en bordure de mer, nous vous conseillons de le faire réviser périodiquement par un revendeur Sony.

Retrait du caméscope

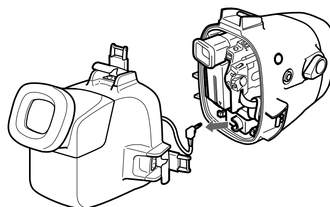
Avant d'ouvrir le caisson étanche, rincez-le avec de l'eau douce et séchez-le à l'aide d'un tissu doux.

N'ouvrez pas le caisson étanche si vous êtes encore mouillé. Veillez à ce que l'eau de votre combinaison de plongée ne goutte pas sur l'appareil.

1 Retirez la poignée.

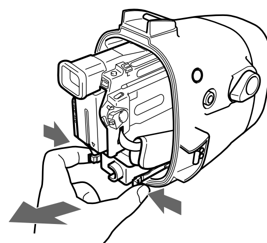
2 **Pour les modèles DCR-TRV6E/TRV8E/ TRV9E/ TRV10E/TRV11E/TRV20E/ TRV890E/TRV900E**

Défaites les 3 loquets et ouvrez le caisson étanche.
Déconnectez le cordon du moniteur du support de montage B.

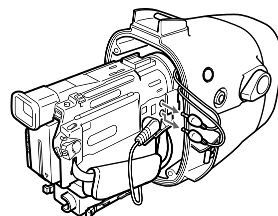


3 Retirez le caméscope du boîtier avant.

Saisissez le support de montage du caméscope par les tirettes et extrayez le caméscope du boîtier.
Lorsque vous ouvrez le caisson étanche, ne tirez pas brusquement sur le cordon de la prise du moniteur.

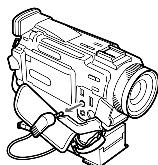


4 Déconnectez la prise de la télécommande et la prise du microphone.



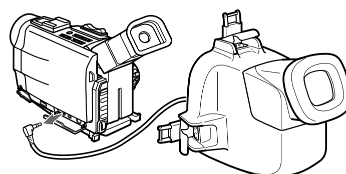
5 **Pour les modèles DCR-TRV6E/TRV8E/ TRV9E/ TRV10E/TRV11E/TRV20E/ TRV890E/TRV900E**

Retirez de la prise AUDIO / VIDÉO le câble de connexion audio-visuel A / V du support de montage B.



Pour le modèle DCR-TRV7E

Déconnectez la prise du moniteur de la prise AUDIO / VIDÉO.

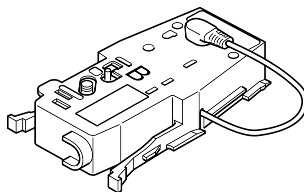


6 Dévissez le support de montage du caméscope.
Dévissez la vis de la plaque à vis et retirez le support de montage du caméscope.

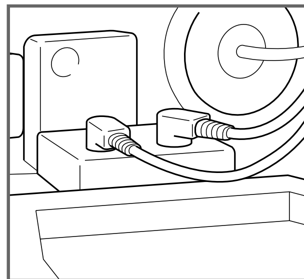
7 Enlevez le bloc-pile du moniteur à cristaux liquides.

Après utilisation du caisson étanche

- Insérez la prise du câble de connexion audio-visuel dans la prise du support de montage B.



- Insérez les prises de la télécommande et du microphone dans le support de prise à l'intérieur du boîtier avant.

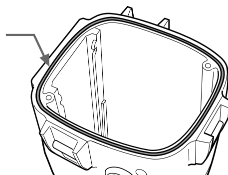


FR

Remarque concernant le joint torique

Le joint torique assure l'étanchéité du caisson. Pour garder une parfaite étanchéité, manipulez ce joint avec précaution.

En effet, tout mauvais traitement ou toute mauvaise manipulation du joint torique risque d'entraîner des fuites d'eau.



Vérifiez le joint torique

Avant chaque utilisation du caisson étanche, assurez-vous que le joint torique ne présente pas d'éraflure, de fissure ni de couche de poussière qui risqueraient de laisser l'eau s'infiltrer.

- Retirez le joint torique de la gorge avec votre doigt. N'utilisez pas d'outil métallique ou d'instrument pointu.
- Insérez correctement le joint torique dans la gorge. Ne le tordez pas.
- Vérifiez qu'il ne présente pas de fissure ou de poussière puis, en vous servant de vos doigts, enduisez-le légèrement de graisse livrée avec l'appareil. Cela empêchera l'usure du joint.
- En appliquant la graisse, vérifiez de nouveau l'absence de fissure et de poussière sur le joint torique. N'utilisez jamais de tissu ou de papier pour appliquer la graisse car les fibres risqueraient d'adhérer au joint.

  Si vous n'avez plus de graisse de silicone (2-115-921-01), vous pouvez vous la procurer au centre de services Sony le plus proche de chez vous.

Enlevez la poussière, le sable ou les cheveux qui auraient pu se déposer sur le joint torique.

Vérifiez que ces éléments ne se trouvent pas dans la gorge ou sur la surface de contact entre le caisson et le joint torique. Si c'est le cas, nettoyez entièrement le joint torique, car sinon l'eau risquerait de s'infiltrer.

N'écrasez pas le joint torique en refermant le caisson étanche

Lorsque vous refermez le caisson étanche, faites attention de ne pas écraser ou pincer le joint torique entre le boîtier avant et le boîtier arrière. Si cela se produit, le joint torique sera endommagé et l'eau risquera de s'infiltrer dans le caisson.

Durée de vie du joint torique

Nous vous conseillons de remplacer le joint torique tous les ans ou tous les deux ans, selon la maintenance et la durée d'utilisation.

Vous pouvez remplacer le joint torique (3-977-362-01) dans le centre de services Sony le plus proche de chez vous.

Stockage du joint torique

Stockez un joint torique de rechange dans son emballage dans un lieu frais et sec. Ne le stockez pas dans un lieu chaud, froid ou humide. Veillez à ne pas le pincer ou l'écraser.

Après utilisation

Les parties métalliques vont rouiller et les commutateurs ne pourront plus basculer correctement si de l’eau salée reste sur le caisson étanche. Si de l’eau de mer entre par les éraflures du joint, le sel peut corroder les parties métalliques du caisson étanche et décoller le revêtement. Une fois votre enregistrement sous-marin terminé, immergez le caisson étanche dans de l’eau du robinet ou de l’eau douce pendant environ 30 minutes avant de défaire les loquets, afin d’éliminer tout le sel qui s’est déposé sur le caisson étanche, le filtre et l’objectif grand-angulaire.

* Le lavage étant terminé, essuyez l’eau qui se trouve à l’intérieur du caisson et du caméscope chargé avec un tissu sec non pelucheux.

Lorsque vous ouvrez le caisson étanche ou remplacez le bloc-pile de la poignée, veillez à ce que l’eau de votre combinaison de plongée ou de vos cheveux ne goutte pas sur l’appareil.
Prenez toujours les précautions ci-dessus lorsque vous utilisez le caisson étanche.
Ne laissez pas le caisson au soleil pendant trop longtemps car sa température risque de monter considérablement, ce qui pourrait endommager l’équipement qui se trouve à l’intérieur. Si vous devez laisser le caisson au soleil, couvrez-le d’une serviette de toilette ou d’un autre tissu protecteur.

Stockage du caisson étanche

Enduisez légèrement le joint torique avec la graisse fournie et placez-le correctement dans la gorge. Assemblez le boîtier avant au boîtier arrière puis mettez le caisson dans un lieu frais et sec sans refermer les loquets.

Évitez de stocker le caisson dans un endroit chaud, froid ou humide, ou dans de la naphtaline ou du camphre, car cela risquerait d’endommager l’appareil.

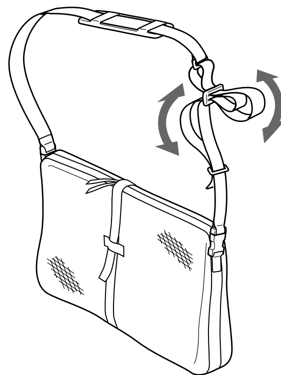
Transport

Avant de transporter le caisson étanche, enlevez le caméscope qui se trouve à l’intérieur. Vous risquez sinon d’endommager l’appareil.

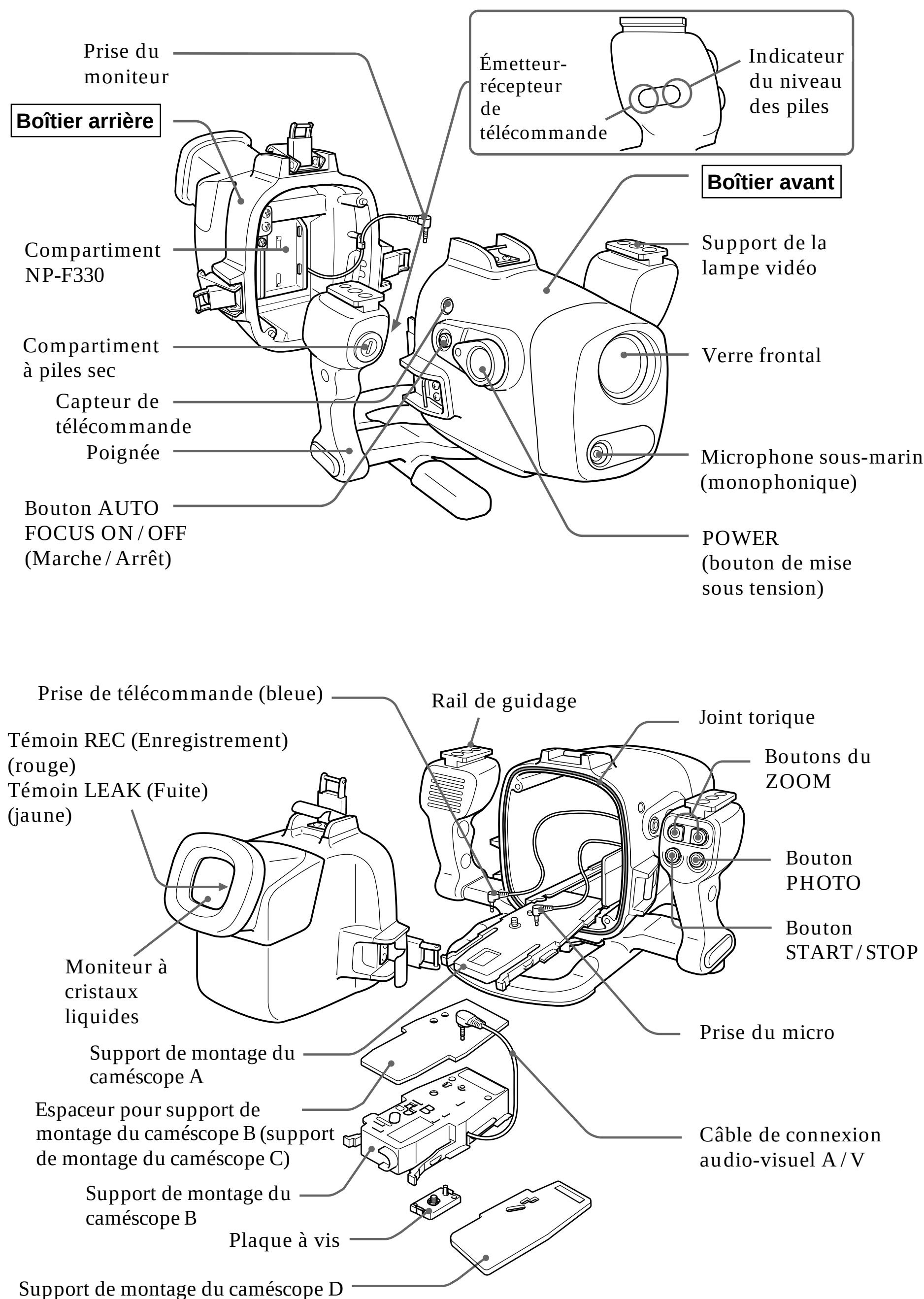
Remarque

Lorsque vous utilisez le sac, attachez la sangle fournie et ajustez sa longueur.

Évitez de malmener le sac. Nous vous recommandons de couvrir le caisson étanche avec une serviette de toilette ou tout autre tissu protecteur.



Identification des pièces et des commandes



Spécifications

Matériaux

Alliage en aluminium, verre, plastique (ABS, PC)

Étanchéité

Joint torique, 3 loquets

Profondeur d'utilisation maximale

Jusqu'à 75 mètres (246 pieds)

Microphone sous-marin

Microphone du condensateur (monophonique)

Fonctions

Mise sous / hors tension, début / fin d'enregistrement, activation / désactivation de la mise au point automatique, zoom puissant,
enregistrement d'une photo (DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E uniquement)

Dimensions

Environ 312 x 212 x 318 mm (l / h / p)
(12 3 / 8 x 8 3 / 8 x 12 5 / 8 pouces)

Masse

Environ 4,4 kg (caisson uniquement)

Accessoires fournis

Support de montage du caméscope A, B, D (1 chacun)
Espaceur pour le support de montage B (support de montage C) (1)
Plaque à vis (2)
Tournevis (1)
Objectif grand-angulaire (1)
Filtre couleur (1)
Bloc-pile NP-F330 du moniteur (1)
Pile au lithium CR2 (1)
Graisse (1)
Joint torique (1)
Parasoleil (1)
Bague de prévention Reflex (2)
Bandoulière (3)
Tampon de protection de la pile (1)
Sac (1)
Sangle (1)
Mode d'emploi (1)
Garantie (1)

Accessoire recommandé

Lampe vidéo sous-marine HVL-ML20

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Índice

Características y precauciones

ES

- El MPK-DVF3 puede utilizarse con la videocámara Handycam Vision™ de Sony, modelos DCR-TRV6E / TRV7E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E.
- Es posible grabar a profundidades de hasta 75 metros (246 pies).
- Es posible realizar las siguientes operaciones debajo del agua.
  - Encendido / apagado
  - Activación / desactivación del enfoque automático
  - Inicio / parada de la grabación
  - Grabación fotográfica en cintas (sólo DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E)
  - Función de zoom eléctrico
  - Control de la pantalla LCD

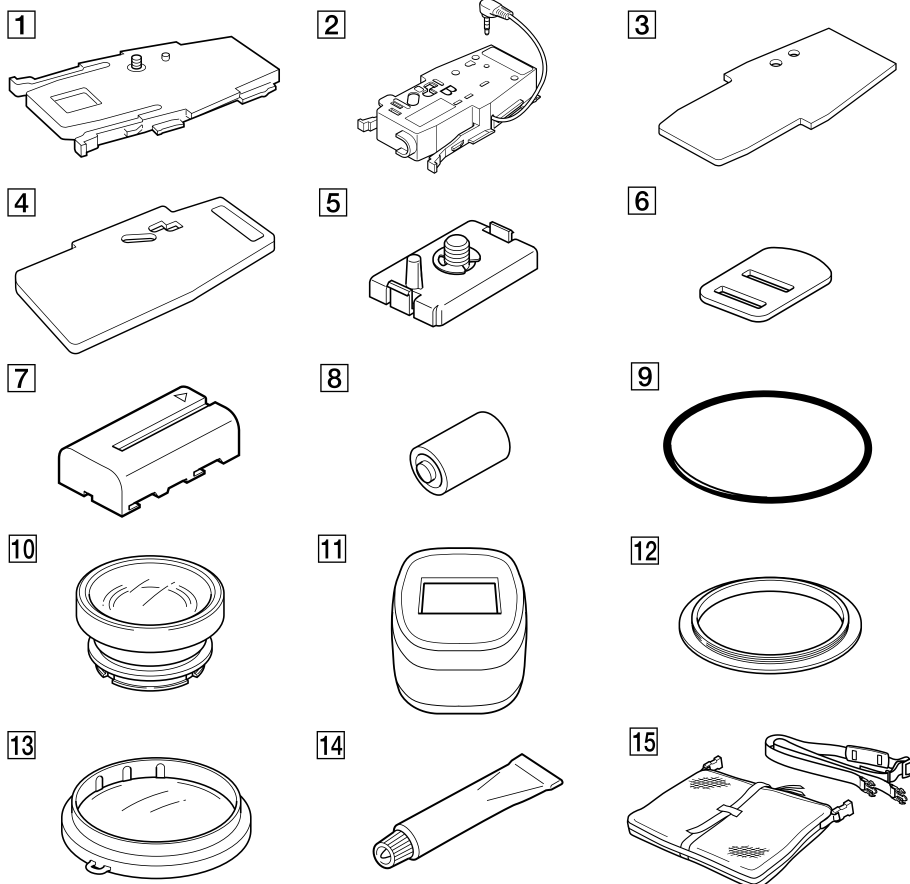
Sony no acepta ninguna responsabilidad por los daños que puedan sufrir la videocámara, la batería, etc. durante el uso de la funda submarina, ni por la pérdida de material previamente grabado en caso de fugas de agua debidas a un uso incorrecto.



Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para productos de vídeo Sony. Al adquirir productos de vídeo Sony, Sony recomienda comprar accesorios que presenten la marca “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Accesorios suministrados

Compruebe que se han suministrado los siguientes accesorios con la funda submarina.



1 Zapata de montaje de cámara A (1)
para DCR-TRV7E

2 Zapata de montaje de cámara B (1)
para DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E

3 Espaciador para la zapata de montaje de cámara B (zapata de montaje de cámara C) (1)
para DCR-TRV8E / TRV10E

4 Zapata de montaje de cámara D (1)
para DCR-TRV6E / TRV11E / TRV20E

5 Placa de tornillo para las zapatas de montaje de cámara B y D (2)

6 Pieza para destornillador (1)
Accesorio para la zapata de montaje de cámara B

7 Batería NP-F330 para el monitor LCD (1)

8 Batería de ion de litio CR2 (1)

9 Anillo en O (1)

10 Objetivo de conversión panorámica submarino (VCL-MK2) (1)

11 Parasol (1)

12 Anillo antirreflejos (2)
Grande : ø 37 mm (1)
Pequeño: ø 30 mm (1)

13 Filtro en color (VF-MK2) (1)

14 Grasa (1)

15 Bolsa de transporte (1)
Cinturón de transporte (1)
Almohadilla para la batería (1)
Correa (3)

Preparativos

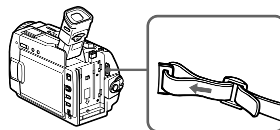
Preparación de la videocámara

Antes de instalar la videocámara en la funda submarina, prepare la videocámara siguiendo las instrucciones que se ofrecen en este capítulo. El modelo DCR-TRV20E es el que aparece en las ilustraciones. En caso contrario, el nombre del modelo se indica en las ilustraciones. Cualquier diferencia en el procedimiento se indica claramente en el texto, por ejemplo, “sólo DCR-TRV20E”.

El procedimiento puede variar según el tipo de videocámara.

Para obtener información detallada, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.

1 Retire la tapa del objetivo, la correa de hombro, el objetivo de conversión, el filtro o la cubierta del objetivo de la videocámara.



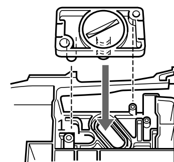
2 Instale una batería cargada.

3 Inserte una cinta de casete.

4 Fije el anillo antirreflejos al objetivo.
para DCR-TRV7E / TRV9E / TRV20E : ø 37 mm (grande)
para DCR-TRV6E / TRV8E / TRV10E / TRV11E : ø 30 mm (pequeño)
para DCR-TRV890E / TRV900E : no es necesario
Asegúrese de no apretar excesivamente el anillo antirreflejos.

5 Seleccione la zapata de montaje de la cámara.
La zapata de montaje de la cámara y la posición de instalación de la placa de tornillo varían según la videocámara. Para obtener información detallada, consulte la siguiente tabla.

Zapata de montaje de la cámara	Posición de la placa de tornillo	Videocámara
A	–	DCR-TRV7E
B	1	DCR-TRV9E
	2	DCR-TRV6E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E
	3	DCR-TRV8E / TRV10E
D	1	DCR-TRV20E
	2	DCR-TRV6E / TRV11E



Posición de instalación de la placa de tornillo en la zapata de montaje de cámara B

Nota

Para el DCR-TRV7E, utilice sólo la zapata de montaje de cámara A. No emplee las zapatas de montaje de cámara B y D ni la placa de tornillo.

ES

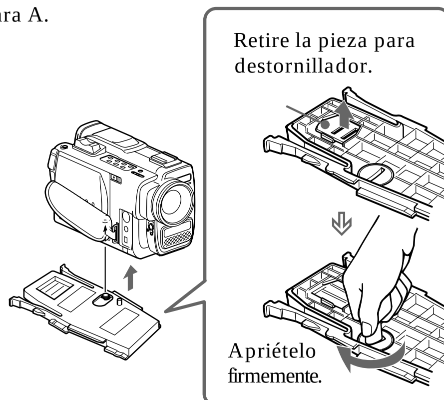
continúa

6 Fije la zapata de montaje de cámara.

Para DCR-TRV7E

Utilice la zapata de montaje de cámara A.

Fije el tornillo de la zapata A al orificio de tornillo para trípode de la videocámara y apriételo firmemente.



Para DCR-TRV9E/TRV890E/TRV900E

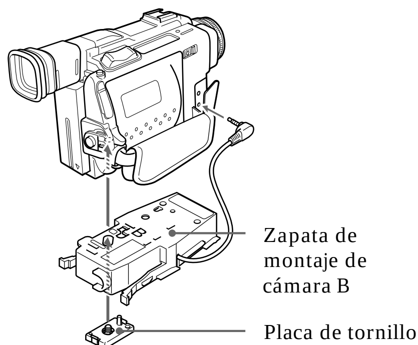
Utilice la zapata de montaje de cámara B y la placa de tornillo.

❶ Compruebe la posición de instalación (1, 2 o 3) de la placa de tornillo para la videocámara según la tabla de la página 5.

❷ Fije la placa de tornillo para que el gancho de la cara posterior de la zapata B encaje en su sitio.

❸ Fije el tornillo de la placa de tornillo al orificio de tornillo para trípode de la videocámara y apriételo firmemente.

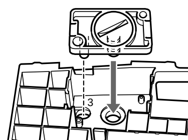
❹ Conecte el cable A / V de la zapata a la toma AUDIO / VIDEO de la videocámara.

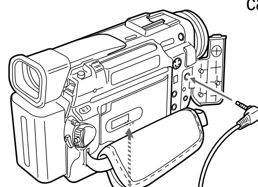


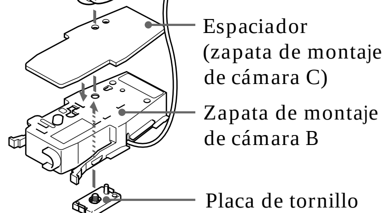
Para DCR-TRV8E/TRV10E

Utilice la zapata de montaje de cámara B, el espaciador (zapata de montaje de cámara C) y la placa de tornillo.

1. Fije el espaciador a la zapata B.
2. Instale la placa de tornillo en la posición 3 de la zapata B para que el gancho de la cara posterior de la zapata encaje en su sitio.
3. Fije el tornillo de la placa de tornillo al orificio de tornillo para trípode de la videocámara y apriételo firmemente.
4. Conecte el cable A / V de la zapata a la toma AUDIO / VIDEO de la videocámara.





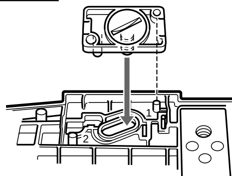


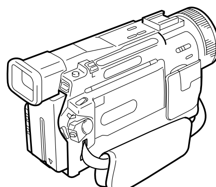
ES

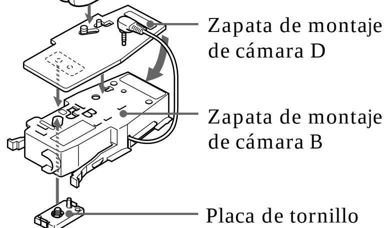
Para DCR-TRV6E/TRV11E/TRV20E

Utilice las zapatas de montaje de cámara B y D y la placa de tornillo.

1. Fije la placa de tornillo en la posición 1 de la zapata D para que el gancho de la cara posterior de la zapata D encaje en su sitio.
2. Fije el tornillo de la placa de tornillo de la zapata D al orificio de tornillo para trípode de la videocámara y apriételo firmemente.
3. Instale la placa de tornillo en la posición 2 de la zapata B.
4. Fije el tornillo de la placa de tornillo de la zapata B firmemente al orificio de tornillo de la zapata D de la videocámara.
5. Conecte el cable A / V de la zapata a la toma AUDIO / VIDEO de la videocámara.







Ya está preparado para instalar la videocámara en la funda submarina.

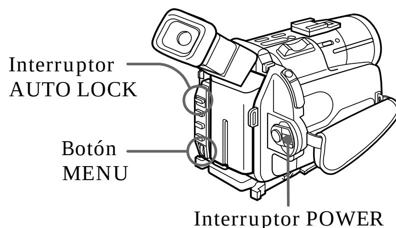
Asegúrese de verificar que la zapata de montaje de cámara está firmemente fijada a la videocámara antes de instalar ésta en la funda submarina.

continúa

7 Prepárese para grabar.
Antes de instalar la funda submarina en la videocámara, prepare la videocámara para grabar.

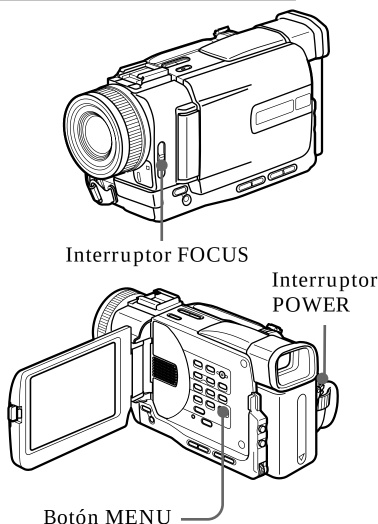
Para DCR-TRV7E

1. Ajuste el interruptor POWER en CAMERA.
2. Ajuste COMMANDER en ON en el sistema de menús.
3. Cancele las siguientes funciones: BACK LIGHT, Night Shot (filmación nocturna), PROGRAM AE y efecto de imagen.
4. Deslice el interruptor AUTO LOCK hasta la posición AUTO.
5. Seleccione V-OUT / LCD en el menú DISPLAY y pulse el botón DISPLAY de la videocámara antes de instalarla en la funda submarina.



Para DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E

1. Ajuste el interruptor POWER en CAMERA.
2. Ajuste COMMANDER en ON en el sistema de menús.
3. Cancele las siguientes funciones: BACK LIGHT, Night Shot (filmación nocturna), PROGRAM AE y efecto de imagen.
4. Ajuste el interruptor FOCUS en AUTO.
5. Seleccione V-OUT / LCD en el menú DISPLAY y pulse el botón DISPLAY de la videocámara antes de instalarla en la funda submarina.

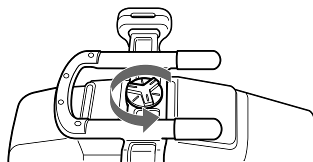


* Si la videocámara cuenta con interruptor para el indicador REC, ajústelo en OFF. Mediante el uso de esta función, la luz del indicador no se refleja en el objetivo. Para obtener información detallada, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.

Preparación de la funda submarina (instalación de la batería)

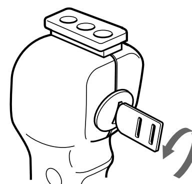
1 Retire el asa.

Afloje el tornillo de la parte inferior de la funda submarina.

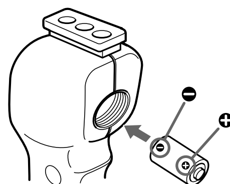


2 Inserte la batería de litio en el asa.

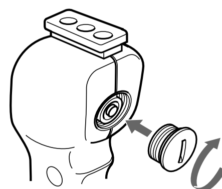
❶ Extraiga el tornillo con el destornillador suministrado.



❷ Inserte la batería de litio (CR2, x 1) suministrada con la polaridad correcta, tal como se indica en el asa.

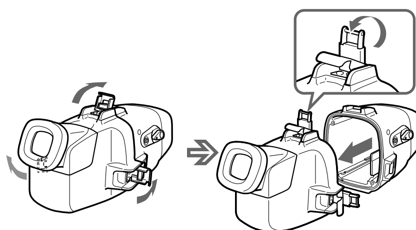


❸ Apriete firmemente el tornillo.



3 Desenganche los 3 cierres y abra la funda submarina.

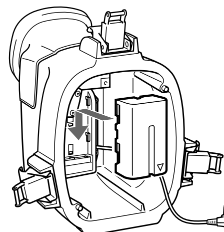
Si levanta la pieza metálica en la dirección del visor mientras los enganches se encuentran abiertos, éstos se bloquearán.

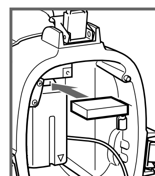


ES

continúa

4 Fije la batería NP-F330 suministrada para el monitor LCD a la carcasa posterior.





Nota

Inserte firmemente la almohadilla para batería suministrada para evitar que la batería se suelte si se cae o sufre otros tipos de impactos.

Acerca de la batería NP-F330 suministrada

¿Qué es una batería "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que puede intercambiar información con equipos electrónicos compatibles sobre su consumo de batería. Sony recomienda utilizar la batería "InfoLITHIUM" con equipos electrónicos que posean la marca InfoLITHIUM.

* La indicación puede no ser precisa en función de las condiciones y el entorno en los que se emplee el equipo.
"InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

- Para cargar la batería NP-F330 suministrada, prepare un adaptador/cargador de CA que pueda cargar baterías infolithium de tipo L (no suministrado).
- También puede utilizar baterías infolithium de tipo L y un adaptador/cargador de CA NP-F530/F550 (no suministrado).
- El tiempo de grabación de una batería NP-F330 completamente cargada es de 6 horas aproximadamente (grabación continua). El tiempo real de grabación puede ser menos, según las condiciones de uso.

InfoLITHIUM La batería "InfoLITHIUM" es reciclable. Cuando la batería se agota y ya no puede recargarse, cubra las piezas metálicas de la misma con un material aislante, como cinta adhesiva, y llévela a un taller de reciclaje de baterías.

Acerca del monitor LCD

- Las imágenes no aparecen en la pantalla LCD a menos que ésta se encuentre completamente conectada a la videocámara.
- El tiempo restante que aparece en la pantalla LCD se refiere al tiempo restante de la batería de la videocámara, no del monitor LCD.
- El monitor LCD de la funda submarina no utiliza la batería "InfoLITHIUM".

Instalación de la videocámara en la funda submarina

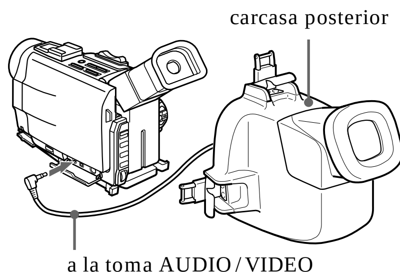
1 Instale la videocámara en la funda submarina.

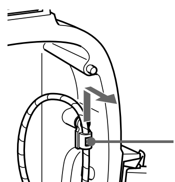
Para DCR-TRV7E

Conecte el enchufe del monitor.

❶ Retire el gancho del cable del monitor.

❷ Conecte el enchufe del monitor a la toma AUDIO / VIDEO de la videocámara.

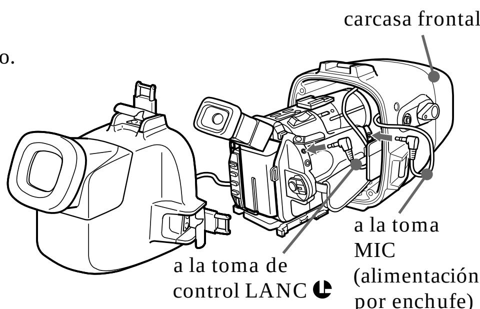


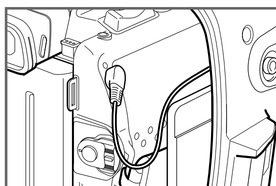


Conecte el enchufe de control remoto y el enchufe del micrófono.

❸ Conecte el enchufe del micrófono a la toma MIC (alimentación por enchufe).

❹ Conecte el enchufe de control remoto a la toma de control LANC.





Nota

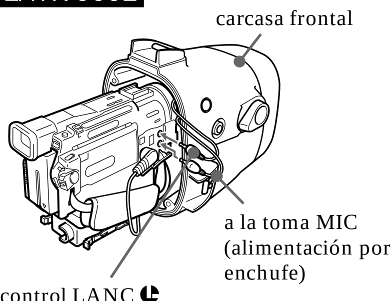
Para evitar que los cables se retuerzan o queden excesivamente holgados, compruebe que estos enchufes se han insertado en el sentido indicado en la ilustración.

Para DCR-TRV9E/TRV10E/TRV20E/TRV900E

Conecte el enchufe de control remoto y el enchufe del micrófono.

❶ Conecte el enchufe del micrófono a la toma MIC (alimentación por enchufe).

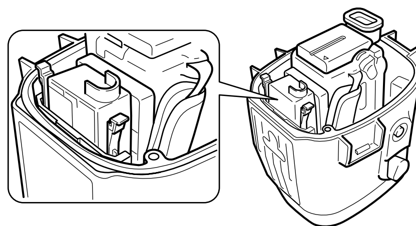
❷ Conecte el enchufe de control remoto a la toma de control LANC.



continúa

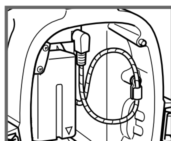
ES

2 Inserte la videocámara hasta que la zapata de montaje encaje en su sitio.

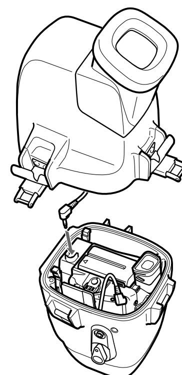


3 **Para DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E**

Conecte el cable del monitor a la toma de la zapata de montaje de cámara B.



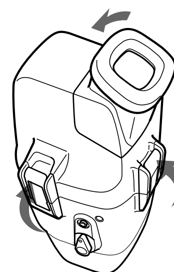
Los cables se colocan en los portaenchufes de la funda submarina en fábrica. Extraiga los enchufes de los portaenchufes para utilizar la funda submarina.



4 Fije la carcasa frontal a la carcasa posterior. Sujete bien ambas carcasas y fije firmemente los 3 cierres.

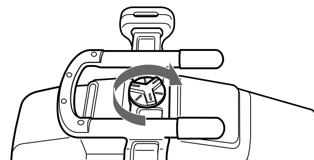
Tenga cuidado para que no queden pinzados los cables de control remoto, del micrófono y del monitor. En caso contrario, puede entrar agua.

Para obtener información detallada sobre el manejo del anillo en O, consulte la página 20.



5 Fije el asa.

Apriete firmemente el tornillo.

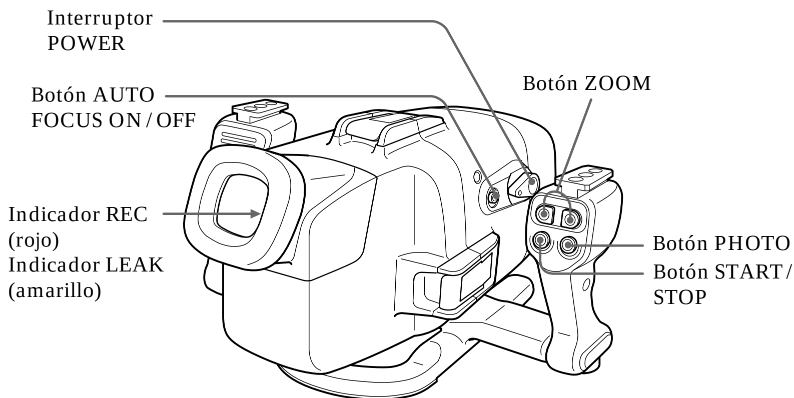


Ya ha terminado con los preparativos. Antes de sumergirse, compruebe que los equipos funcionan correctamente y que no entra agua (consulte la página 16).

Grabación

Ya está preparado para la grabación submarina.

Al sumergirse con la videocámara, avance lentamente, prestando atención al entorno. Tenga cuidado para no golpear la funda submarina contra piedras, coral, etc.



1 Ajuste el interruptor POWER en ON.

La videocámara se enciende y aparece una imagen en el monitor LCD.

2 Pulse el botón START / STOP para iniciar la grabación.

El indicador REC (rojo) se ilumina durante la grabación.

Para detener la grabación, vuelva a pulsar el botón START / STOP.

ES

Para ampliar o reducir la imagen

Pulse el botón ZOOM.

Pulse T para telefoto (el sujeto aparece más cerca) y W para gran angular (el sujeto aparece más lejos). No es posible cambiar la velocidad de zoom de la videocámara.

Grabación de una imagen fija en una cinta (Grabación fotográfica en una cinta) (Sólo DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/ TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E)

Para grabar una imagen fija, pulse el botón PHOTO. Se graba la imagen fija que aparece en la pantalla LCD. Tenga presente que no podrá pulsar ligeramente el botón PHOTO para comprobar la imagen grabada. La función de fotografía de memoria no está disponible con los modelos DCR-TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV900E. Para obtener información más detallada, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.

Para mantener un sujeto enfocado

Pulse el botón AUTO FOCUS ON / OFF para ajustarlo en OFF. Es posible mantener el enfoque del objeto incluso si aparecen peces entre la videocámara y el objeto. Vuelva a pulsar el botón AUTO FOCUS ON / OFF para activar el modo de enfoque automático de la videocámara.

Nota

No cubra el emisor o detector de control con el dedo, ya que la señal de control remoto para las operaciones se transmite desde el asa hasta la funda submarina.

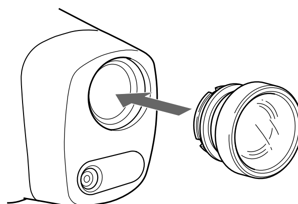
continúa

Colocación de los accesorios suministrados

Instalación del objetivo de conversión panorámica suministrado

Puesto que los objetos aparecen 1/4 más cerca y por tanto más grandes, se recomienda el uso del objetivo de conversión panorámica para fotografiar áreas extensas. No obstante, tenga en cuenta que los objetos aparecerán más pequeños.

Nota
El objetivo de conversión panorámica suministrado sólo debe emplearse debajo del agua.

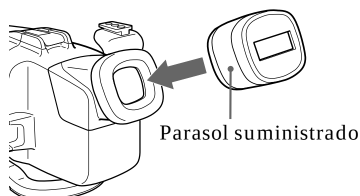


Fije el objetivo de conversión panorámica hasta que encaje firmemente en su sitio.

Uso del parasol suministrado

El parasol suministrado reduce los reflejos del monitor LCD.

Parasol suministrado

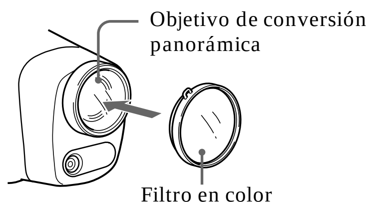


Fijación del filtro en color suministrado

Al utilizar el filtro en color suministrado, fíjelo encima del objetivo de conversión panorámica.

El agua absorbe la luz, sobre todo la luz roja, por lo que los objetos aparecen azulados en aguas profundas. El color de los objetos se ve afectado por la claridad del agua.

Para grabar en color natural, utilice el filtro en color suministrado.

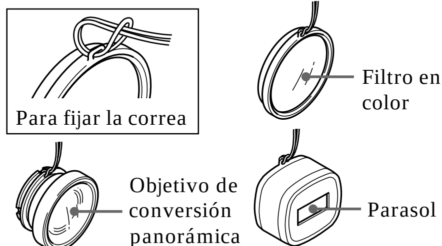


Es posible conectar y desconectar el objetivo de conversión panorámica, el parasol y el filtro en color debajo del agua.
Si la imagen de la pantalla LCD no es nítida debido a la presencia de aire entre dichos accesorios y la funda submarina, vuelva a conectarlos debajo del agua.

Fijación de la correa suministrada

Fije la correa tal como se muestra en la ilustración.

Instale las correas suministradas para evitar la pérdida de los accesorios al retirarlos tanto en tierra como debajo del agua.

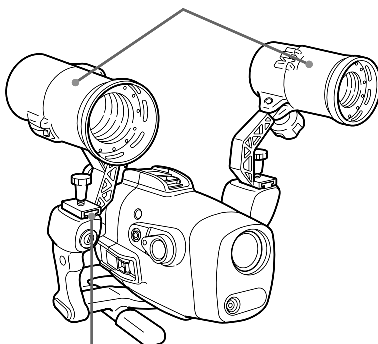


Colocación de los accesorios opcionales

Luz de vídeo submarina

En aguas profundas o debajo de piedras donde no llega la luz solar directa, se recomienda la grabación con luces de vídeo submarinas.

Es posible fijar estas luces de vídeo a las zapatas para luces de vídeo situadas en la parte superior de ambas asas.



ES

Grabación submarina

Antes de sumergirse

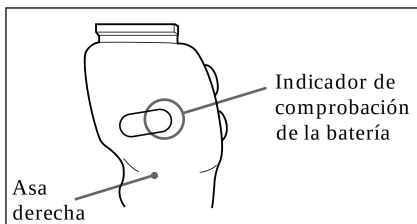
Compruebe que los equipos funcionan correctamente y que no entra agua a una profundidad de aproximadamente un metro antes de sumergirse más.

Tenga cuidado para no exponer los equipos al aire salado. No permita que caiga agua sobre los equipos.

No abra la funda submarina debajo del agua ni en la playa. Los preparativos como la instalación y comprobación de los equipos deben realizarse en un lugar con poca humedad y sin aire salado.

Vuelva a comprobar los siguientes puntos antes de sumergirse.

- ☐ Asegúrese de cargar completamente la batería de la funda submarina y de la videocámara.
  - Se recomienda que utilice baterías de gran capacidad y que prepare una batería de repuesto.
- ☐ Compruebe que dispone de suficiente espacio en la cinta de vídeo.
- ☐ Verifique que no hay arañazos ni grietas en el anillo en O.
- ☐ Cerciórese de que no hay polvo, arena ni restos de cabello entre las carcasas frontal y posterior.
- ☐ Compruebe que la batería de litio dispone de suficiente potencia.
  - El indicador Flash se ilumina si la capacidad restante de la batería es suficiente. Compruebe este indicador como criterio. Si el indicador Flash no se ilumina, sustituya la batería por una nueva. Se recomienda que prepare baterías de repuesto.



Condiciones de grabación submarina

La grabación submarina es diferente de la grabación en tierra porque se ve afectada por la claridad, la profundidad del agua y las condiciones de luz. A continuación se ofrecen consejos para realizar una buena grabación submarina.

La mejor hora para grabar

La mejor hora para grabar es desde las 10:00 de la mañana hasta las 2:00 de la tarde. Cuando el sol se encuentra en su punto más alto, es posible obtener resultados óptimos.

Para grabar en lugares oscuros donde no llega el sol o bien por la noche, utilice una potente luz de vídeo submarina.

El tamaño del objeto debajo del agua

Puesto que el índice de refracción debajo del agua es más alto que en el aire, los objetos aparecen 1/4 más cerca y, por tanto, más grandes. Este fenómeno afecta al objetivo de la videocámara, así como al ojo humano. Se recomienda el uso del objetivo de conversión panorámica suministrado.

Controle la cámara con movimientos lentos y estables

Mientras graba, mantenga el cuerpo estable.

Las tomas inestables se ampliarán en la pantalla del TV.

Mueva la videocámara lo más despacio posible. Puesto que la mayoría de los objetos debajo del agua se mueven, es posible obtener imágenes buenas sin mucha necesidad de mover la videocámara.

Nota sobre la grabación submarina

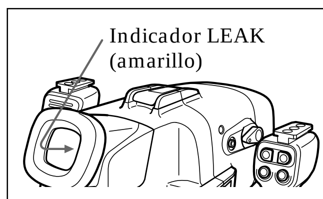
Asegúrese de seguir las normas de seguridad del submarinismo, como las relacionadas con la duración de la inmersión y la profundidad.

ES

Fugas de agua

La funda submarina está diseñada para ser impermeable; no obstante, si entra agua, parpadeará el indicador LEAK (amarillo).

En este caso, saque la funda submarina del agua lo antes posible, manteniéndola en posición horizontal. Asegúrese de seguir las normas de seguridad del submarinismo al subir a la superficie.



Seque la funda submarina con un paño suave y ábrala.

Para apagar el indicador, desconecte el cable de control remoto.

Compruebe la causa de la fuga.

Si la videocámara se ha mojado, llévela inmediatamente al proveedor Sony más próximo.

Se recomienda la adquisición de un seguro de daños a propiedad para el material submarino por si se produce una emergencia.

Después del uso

- Después de grabar en el mar, sumerja la funda submarina en agua de grifo o en agua dulce entre 30 y 60 minutos antes de abrir los cierres para eliminar completamente la sal de la funda submarina, el filtro y el objetivo de conversión panorámica.
- Si va a utilizar la videocámara cerca del mar durante mucho tiempo, se recomienda que acuda a un proveedor Sony periódicamente para su revisión.

Extracción de la videocámara

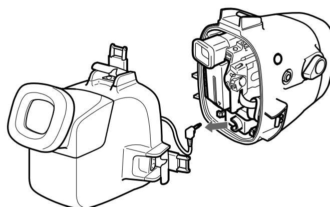
Antes de abrir la funda submarina, aclárela con agua dulce y séquela con un paño suave. Asegúrese de secarse antes de abrir la funda marina. Procure también que no caigan gotas de agua de su traje de buceo.

1 Retire el asa.

2 **Para DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E**

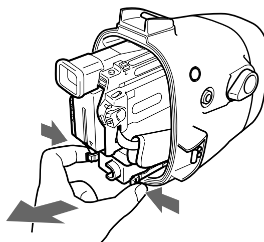
Desenganche los 3 cierres y abra la funda submarina.

Desconecte el cable del monitor de la zapata de montaje de cámara B.

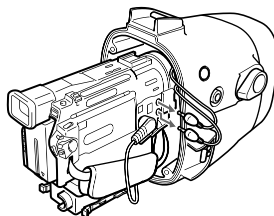


3 Extraiga la videocámara de la carcasa frontal.

Sujete la zapata de montaje de cámara por los mandos y extraiga la videocámara.
Al abrir la funda submarina, no tire con fuerza del enchufe del cable del monitor.

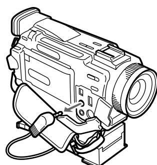


4 Desconecte el enchufe de control remoto y el enchufe del micrófono.



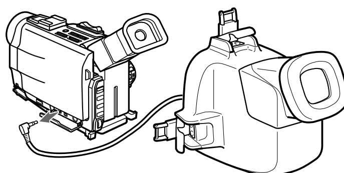
5 **Para DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E**

Desconecte el cable de conexión A/V de la zapata de montaje de cámara B de la toma AUDIO/VIDEO.



Para DCR-TRV7E

Desconecte el enchufe del monitor de la toma AUDIO/VIDEO.



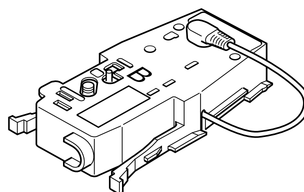
6 Retire la zapata de montaje de cámara con el destornillador.

Afloje el tornillo de la placa de tornillo y retire la zapata de montaje de cámara de la videocámara.

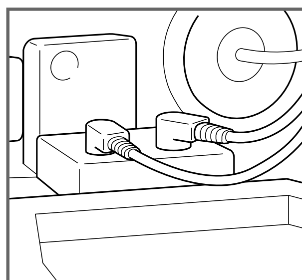
7 Extraiga la batería del monitor LCD.

Después de utilizar la funda submarina

- Inserte el enchufe del cable de conexión A/V en el portaenchufes de la zapata de montaje de cámara B.



- Inserte los enchufes de control remoto y del micrófono en el portaenchufes del interior de la carcasa frontal.

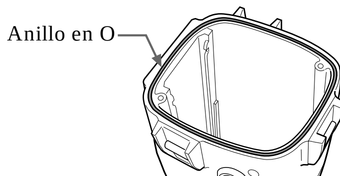


ES

Nota sobre el anillo en O

El anillo en O asegura la impermeabilidad de la funda submarina. Para mantener la integridad de la impermeabilidad, utilícela correctamente.

Es posible que entre agua si se manipula de forma incorrecta.



Compruebe el anillo en O

Cada vez que vaya a utilizar la funda submarina, verifique que no hay arañazos ni grietas en el anillo en O y evite la acumulación de polvo en él, ya que podría permitir la entrada de agua.

- Extraiga el anillo en O de la muesca con el dedo. No utilice una herramienta metálica ni puntiaguda.
- Coloque el anillo en O en la muesca uniformemente. No lo retuerce nunca.
- Compruebe que no hay grietas ni polvo en el anillo en O y, a continuación, cúbralo ligeramente con la grasa suministrada utilizando el dedo. Ello evita el desgaste.
- Al aplicar la grasa, vuelva a comprobar si hay grietas o polvo. Nunca utilice un paño o papel para aplicar la grasa, ya que las fibras pueden quedar pegadas al anillo en O.

  Si se le acaba la grasa de silicona (2-115-921-01), podrá adquirir más en el Centro de servicio técnico Sony más próximo.

Elimine el polvo, arena o restos de cabello del anillo en O.

Asegúrese de que no hay polvo, arena ni restos de cabello en el anillo en O, la muesca o la superficie de la funda submarina que entra en contacto con el anillo en O. En caso afirmativo, límpielo límpielos completamente. De lo contrario, podrían resultar dañados el anillo en O y la superficie de la funda submarina y podría entrar agua.

Procure que la funda submarina no apriete el anillo en O

Al unir las carcasas frontal y posterior, tenga cuidado para que el anillo en O no quede pinzado entre ambas carcasas. Si esto ocurre, no sólo se dañará el anillo en O, sino que entrará agua.

Vida útil del anillo en O

Según el mantenimiento y la duración del uso, se recomienda la sustitución del anillo en O cada año o dos años.

El anillo en O (3-977-362-01) puede sustituirse en el Centro de servicio técnico Sony más próximo.

Almacenamiento del anillo en O

Guarde un anillo en O de reserva en su embalaje en un lugar fresco y seco. No lo guarde en un lugar muy caluroso, frío o húmedo. Tenga cuidado para no doblarlo ni colocar objetos pesados sobre él.

Precauciones sobre el manejo

Después del uso

Si deja agua salada en la funda submarina, las piezas metálicas se oxidarán y el movimiento de los interruptores de operación resultará perjudicado. Si entra agua de mar a través de arañazos en el recubrimiento, la sal puede corroer las piezas metálicas de la funda submarina y provocar la caída del recubrimiento. Después de grabar en el mar, sumerja la funda submarina en agua de grifo o en agua dulce durante unos 30 minutos antes de abrir las hebillas para eliminar completamente la sal de la funda submarina, el filtro y el objetivo de conversión panorámica.
Después de lavarla, utilice un paño suave para eliminar el agua del interior de la funda submarina y de la videocámara cargada.

* Tome siempre las precauciones anteriores al utilizar la funda submarina.

Al abrir la funda submarina o cambiar la batería situada en el asa, tenga cuidado para que no caigan gotas de agua de su traje de submarinismo o cabello.
No deje la funda submarina bajo la luz solar directa durante un periodo prolongado, ya que la temperatura puede aumentar en su interior, dañando los equipos colocados. Si ha de exponer la funda submarina a la luz solar directa, asegúrese de taparla con una toalla u otra protección.

Al almacenar la funda submarina

Cubra el anillo en O ligeramente con la grasa suministrada y colóquelo correctamente en la muesca. Una las carcasas frontal y posterior y guárdela en un lugar fresco y seco sin cerrar las hebillas.

Procure no almacenar la funda submarina en un lugar muy caluroso, frío o húmedo, o junto con naftalina o alcanfor, ya que estas condiciones pueden dañar a la unidad.

ES

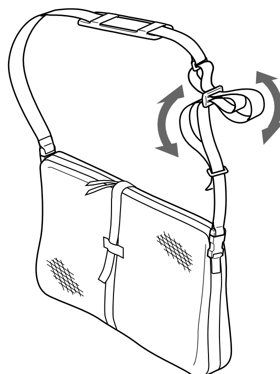
Transporte

Al transportar la funda submarina, asegúrese de extraer la videocámara. En caso contrario, la unidad puede sufrir daños.

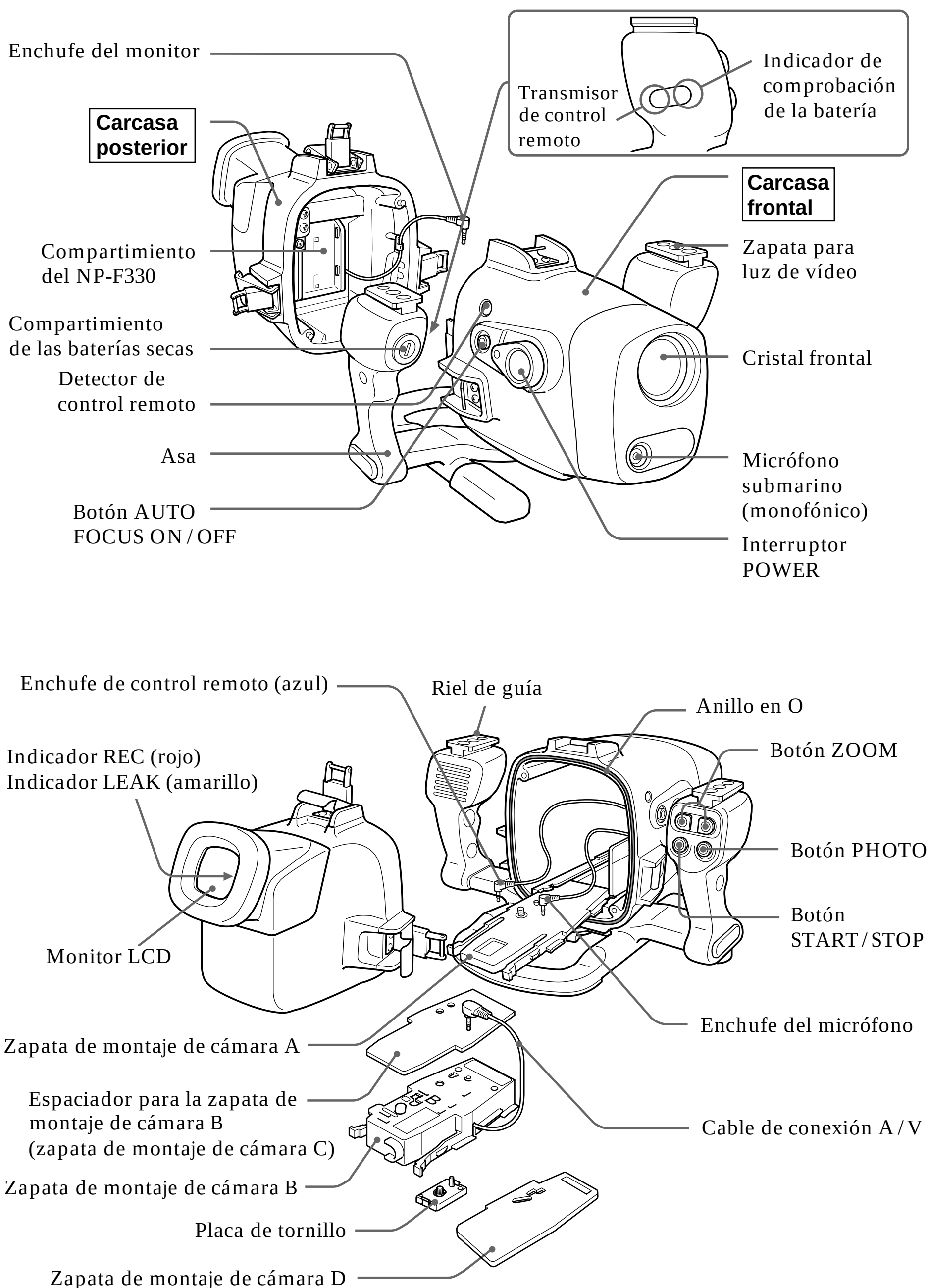
Nota

Al utilizar la bolsa de transporte suministrada, instale el cinturón de transporte suministrado y ajuste la longitud del cinturón.

Evite manejarla con brusquedad y someterla a golpes. Se recomienda tapar la funda submarina con una toalla u otra protección.



Identificación de componentes y controles



Especificaciones

Material

Aleación de aluminio, cristal, plástico (ABS, PC)

Impermeabilización

Anillo en O, 3 cierres

Profundidad óptima

Hasta 75 metros

Micrófono submarino

Micrófono de condensador (monofónico)

Funciones controlables

Encendido / apagado, inicio / parada de grabación, activación / desactivación del enfoque automático, zoom electrónico,
grabación fotográfica en cintas (sólo DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E)

Dimensiones

Aprox. 312 x 212 x 318 mm (an / al / prf)

Peso

Aprox. 4,4 kg (sólo la unidad)

Accesorios suministrados

Zapatas de montaje de cámara A, B, D (1 de cada)
Espaciador para la zapata de montaje de cámara B (zapata de montaje de cámara C) (1)
Placa de tornillo (2)
Pieza para destornillador (1)
Objetivo de conversión panorámica (1)
Filtro en color (1)
Batería NP-F330 para el monitor (1)
Batería de litio CR2 (1)
Grasa (1)
Anillo en O (1)
Parasol (1)
Anillo antirreflejos (2)
Correa (3)
Almohadilla para la batería (1)
Bolsa de transporte (1)
Cinturón de transporte (1)
Manual de instrucciones (1)
Garantía (1)

Accesorio recomendado

Luz de vídeo submarina HVL-ML20

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Für Kunden in Deutschland

Richtlinie: EMV-Richtlinie 89 / 386 / EWG, 92 / 31 / EWG

Dieses Gerät entspricht bei Verwendung in folgenden Umgebungen den EMV-Bestimmungen:

- Wohngegenden
- Gewerbegebieten
- Leichtindustriegebieten

(Dieses Gerät entspricht den EMV-Standardbestimmungen EN55022 Klasse B.)

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert “Batterie leer” oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien “nicht mehr einwandfrei funktioniert”. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Inhalt

Merkmale und Sicherheitsmaßnahmen

- Das MPK-DVF3 ist für den Camcorder Handycam Vision™ DCR-TRV6E / TRV7E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E von Sony geeignet.
- Aufnahmen bei Tiefen von bis zu 75 Metern sind möglich.
- Folgende Funktionen lassen sich unter Wasser ausführen:
  – Ein- und Ausschalten
  – Autofokus ein / aus
  – Aufnahme starten / stoppen
  – Fotoaufnahmen auf Band (nur DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E)
  – Elektronischer Zoom
  – Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm

DE

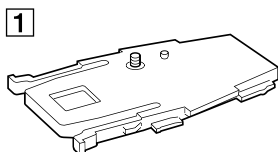
Sony übernimmt keine Haftung für Schäden an der Videokamera, am Akku usw. im Unterwassergehäuse oder für den Verlust vorheriger Aufnahmen, wenn aufgrund fehlerhafter Bedienung Wasser in das Gehäuse eindringt.

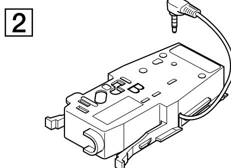


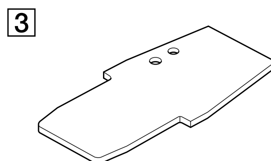
Dieses Logo zeigt an, daß es sich bei diesem Produkt um Originalzubehör für Videogeräte von Sony handelt. Wenn Sie Videogeräte von Sony erwerben, achten Sie bitte auch beim Kauf von Zusatzkomponenten und -geräten darauf, daß sie mit dem Logo “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” gekennzeichnet sind.

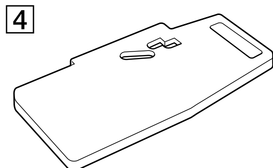
Mitgeliefertes Zubehör

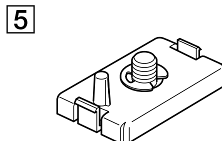
Überprüfen Sie, ob das folgende Zubehör mit Ihrem Unterwassergehäuse geliefert wurde.

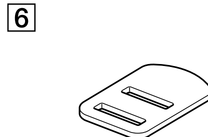
1 

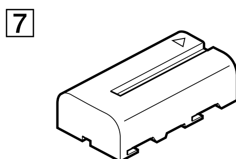
2 

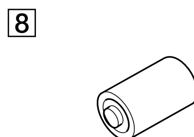
3 

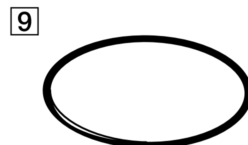
4 

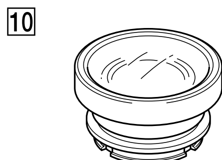
5 

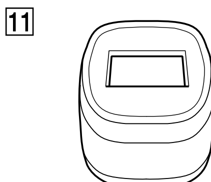
6 

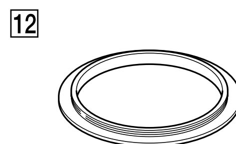
7 

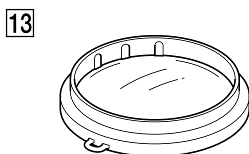
8 

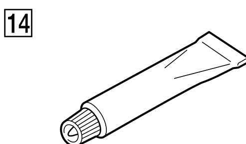
9 

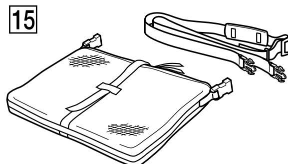
10 

11 

12 

13 

14 

15 

1 Kameramontageschuh A (1)
für DCR-TRV7E

2 Kameramontageschuh B (1)
für DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E

3 Abstandsplatte für Kameramontageschuh B (Kameramontageschuh C) (1)
für DCR-TRV8E / TRV10E

4 Kameramontageschuh D (1)
für DCR-TRV6E / TRV11E / TRV20E

5 Schraubenplatte für Kameramontageschuh B und D (2)

6 Schraubendreherteil (1)
Befestigung für Kameramontageschuh B

7 Akku NP-F330 für den LCD-Bildschirm (1)

8 Lithium-Ionen-Akku CR2 (1)

9 Dichtungsring (1)

10 Unterwasser-Weitwinkelkonverter (VCL-MK2) (1)

11 Sonnenschutz (1)

12 Antireflexring (2)
Groß: ø 37 mm (1)
Klein: ø 30 mm (1)

13 Farbfilter (VF-MK2) (1)

14 Fett (1)

15 Tragetasche (1) Trageriemen (1)
Akkupolster (1) Riemen (3)

Vorbereitungen

Vorbereiten des Camcorders

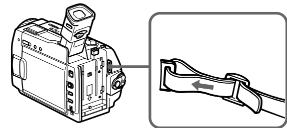
Bereiten Sie den Camcorder vor dem Installieren im Unterwassergehäuse wie in diesem Kapitel erläutert vor. Für die Abbildungen wurde das Modell DCR-TRV20E verwendet. Andernfalls wird die Modellnummer in den Abbildungen angegeben. Auf Unterschiede in der Bedienung der anderen Modelle wird im Text deutlich hingewiesen, zum Beispiel mit der Anmerkung “nur DCR-TRV20E”.

Das Vorgehen kann je nach Camcorder-Typ variieren.

Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit dem Camcorder gelieferten Bedienungsanleitung nach.

---

1 Nehmen Sie Objektivschutzkappe, Schulterriemen, Weitwinkelkonverter, Filter bzw. Gegenlichtblende vom Camcorder ab.



---

2 Bringen Sie einen geladenen Akku an.

---

3 Legen Sie eine Kassette ein.

---

4 Bringen Sie den Antireflexring am Objektiv an.
für DCR-TRV7E / TRV9E / TRV20E : ø 37 mm (groß)
für DCR-TRV6E / TRV8E / TRV10E / TRV11E : ø 30 mm (klein)
für DCR-TRV890E / TRV900E : nicht erforderlich
Ziehen Sie den Antireflexring auf keinen Fall zu stark an.

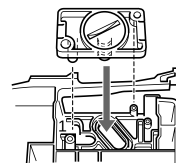
DE

---

5 Wählen Sie den Kameramontageschuh aus.

Der Kameramontageschuh und die Montageposition der Schraubenplatte unterscheiden sich je nach Camcorder. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Tabelle unten.

Kamera-montage-schuh	Position der Schrauben-platte	Camcorder
A	–	DCR-TRV7E
B	1	DCR-TRV9E
	2	DCR-TRV6E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E
	3	DCR-TRV8E / TRV10E
D	1	DCR-TRV20E
	2	DCR-TRV6E / TRV11E



Montageposition der Schraubenplatte am Kameramontageschuh B

Hinweis
Für den DCR-TRV7E verwenden Sie bitte nur den Kameramontageschuh A. Verwenden Sie nicht Kameramontageschuh B, D und die Schraubenplatte.

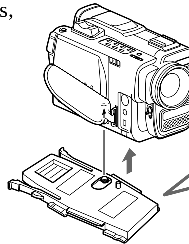
Fortsetzung

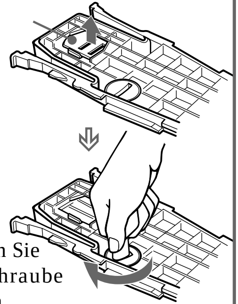
6 Bringen Sie den Kameramontageschuh an.

Für DCR-TRV7E

Verwenden Sie Kameramontageschuh A.

Befestigen Sie die Schraube von Kameramontageschuh A an der Stativbohrung des Camcorders, und ziehen Sie sie fest an.





Für DCR-TRV9E/TRV890E/TRV900E

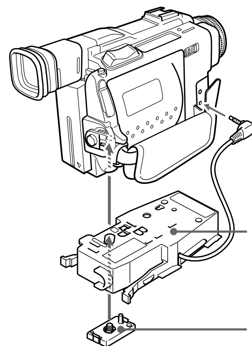
Verwenden Sie Kameramontageschuh B und die Schraubenplatte.

❶ Überprüfen Sie anhand der Tabelle auf Seite 5, welche Montageposition (1, 2 oder 3) für die Schraubenplatte an Ihrem Camcorder geeignet ist.

❷ Bringen Sie die Schraubenplatte so an, daß die Verriegelung an der Unterseite von Kameramontageschuh B einrastet.

❸ Befestigen Sie die Schraube der Schraubenplatte an der Stativbohrung des Camcorders, und ziehen Sie sie fest an.

❹ Schließen Sie das A/V-Kabel des Kameramontageschuhs an die Buchse AUDIO/VIDEO des Camcorders an.



Für DCR-TRV8E/TRV10E

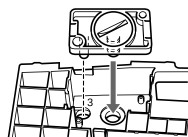
Verwenden Sie Kameramontageschuh B, Abstandsplatte (Kameramontageschuh C) und die Schraubenplatte.

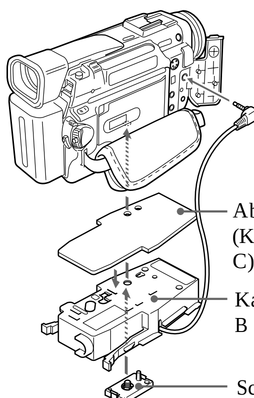
❶ Bringen Sie die Abstandsplatte an Kameramontageschuh B an.

❷ Bringen Sie die Schraubenplatte an Position 3 von Kameramontageschuh B so an, daß die Verriegelung an der Unterseite des Schuhs einrastet.

❸ Befestigen Sie die Schraube der Schraubenplatte an der Stativbohrung des Camcorders, und ziehen Sie sie fest an.

❹ Schließen Sie das A / V-Kabel des Kameramontageschuhs an die Buchse AUDIO / VIDEO des Camcorders an.





Für DCR-TRV6E/TRV11E/TRV20E

Verwenden Sie Kameramontageschuh B, D und die Schraubenplatte.

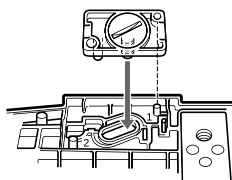
❶ Bringen Sie die Schraubenplatte an Position 1 von Kameramontageschuh D so an, daß die Verriegelung an der Unterseite von Schuh D einrastet.

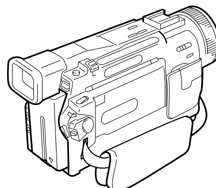
❷ Befestigen Sie die Schraube der Schraubenplatte von Schuh D an der Stativbohrung des Camcorders, und ziehen Sie sie fest an.

❸ Montieren Sie die Schraubenplatte an der Position 2 von Schuh B.

❹ Befestigen Sie die Schraube der Schraubenplatte von Schuh B an der Bohrung von Schuh D des Camcorders, und ziehen Sie sie fest an.

❺ Schließen Sie das A / V-Kabel des Kameramontageschuhs an die Buchse AUDIO / VIDEO des Camcorders an.





Nun können Sie den Camcorder im Unterwassergehäuse installieren. Überprüfen Sie unbedingt, ob der Kameramontageschuh fest am Camcorder befestigt ist, bevor Sie den Camcorder im Unterwassergehäuse installieren.

DE

Fortsetzung

7 Bereiten Sie die Aufnahme vor.

Vor dem Installieren des Camcorders im Unterwassergehäuse müssen Sie den Camcorder für die Aufnahme vorbereiten.

Für DCR-TRV7E

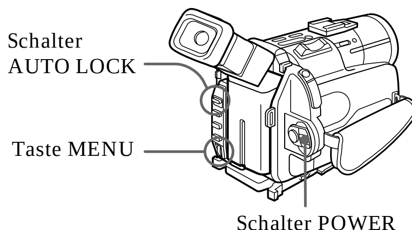
❶ Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.

❷ Setzen Sie COMMANDER im Menüsystem auf ON.

❸ Schalten Sie folgende Funktionen aus: BACK LIGHT, NightShot, PROGRAM AE und Bildeffekt.

❹ Schieben Sie den Schiebeschalter AUTO LOCK nach oben auf AUTO.

❺ Wählen Sie V-OUT / LCD im Menü DISPLAY, und drücken Sie die Taste DISPLAY am Camcorder, bevor Sie ihn im Unterwassergehäuse installieren.



Für DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/ TRV890E/TRV900E

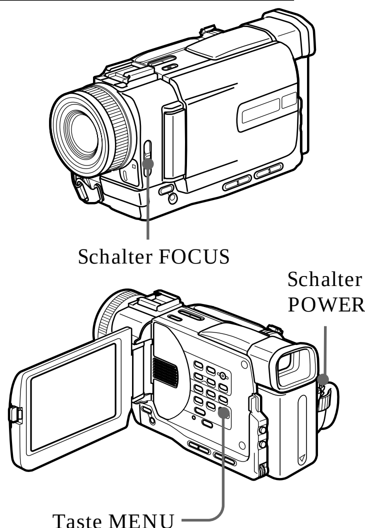
❶ Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.

❷ Setzen Sie COMMANDER im Menüsystem auf ON.

❸ Schalten Sie folgende Funktionen aus: BACK LIGHT, NightShot, PROGRAM AE und Bildeffekt.

❹ Stellen Sie den Schalter FOCUS auf AUTO.

❺ Wählen Sie V-OUT / LCD im Menü DISPLAY, und drücken Sie die Taste DISPLAY am Camcorder, bevor Sie ihn im Unterwassergehäuse installieren.

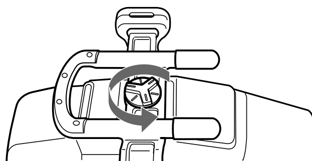


* Wenn Sie an Ihrem Camcorder die Möglichkeit haben, schalten Sie die Anzeige REC aus (OFF). Dies verhindert, daß sie aufgenommen wird, wenn Sie den Camcorder in das Unterwassergehäuse einsetzen. Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit dem Camcorder gelieferten Bedienungsanleitung nach.

Vorbereiten des Unterwassergehäuses (Akku einlegen)

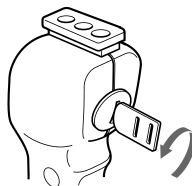
1 Nehmen Sie den Griff ab.

Lösen Sie die Schraube an der Unterseite des Unterwassergehäuses.

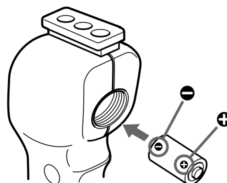


2 Legen Sie den Lithium-Akku in den Griff ein.

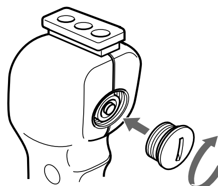
❶ Nehmen Sie die Schraube mit dem mitgelieferten Schraubendreherteil ab.



❷ Legen Sie den mitgelieferten Lithium-Akku (CR2, x 1) wie auf dem Griff dargestellt polaritätsrichtig ein.

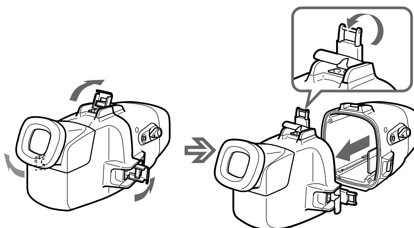


❸ Ziehen Sie die Schraube fest an.



3 Lösen Sie die drei Verriegelungen, und öffnen Sie das Unterwassergehäuse.

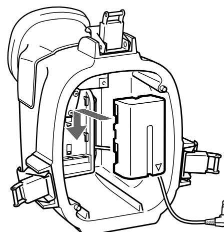
Wenn die Verschlußklappen geöffnet sind und Sie die Metallbeschläge in Richtung des Suchers anheben, stoppen die Verschlußklappen.



DE

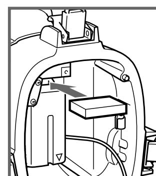
Fortsetzung

4 Bringen Sie den mitgelieferten Akku NP-F330 für den LCD-Bildschirm an der hinteren Verkleidung an. Laden Sie den Akku vor dem Anbringen unbedingt vollständig auf.



Hinweis

Schieben Sie das mitgelieferte Akkupolster wie in der Abbildung dargestellt fest hinein, damit sich der Akku nicht lösen können, falls er starken Stößen ausgesetzt wird.



Hinweis zum mitgelieferten Akku NP-F330

Was ist ein "InfoLITHIUM"-Akku?

Ein "InfoLITHIUM" ist ein Lithium-Ionen-Akku, der Informationen über seinen Ladezustand an kompatible elektronische Geräte übermitteln kann. Wir von Sony empfehlen, den "InfoLITHIUM"-Akku in elektronischen Geräten mit der Markierung InfoLITHIUM zu verwenden.

* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen, in denen das Gerät eingesetzt wird, ist die Anzeige möglicherweise nicht ganz präzise.
"InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

- Zum Laden des mitgelieferten Akkus NP-F330 verwenden Sie ein Netzteil / Ladegerät, das Infolithium-Akkus des L-Typs laden kann (nicht mitgeliefert).
- Sie können auch ein Netzteil / Ladegerät für Infolithium-Akkus des L-Typs und für NP-F530 / F550 verwenden (nicht mitgeliefert).
- Die Aufnahmedauer bei einem vollständig geladenen Akku NP-F330 beträgt etwa 6 Stunden (ununterbrochene Aufnahme). Je nach Gebrauch kann die tatsächliche Aufnahmedauer kürzer sein.

InfoLITHIUM Der "InfoLITHIUM"-Akku kann wiederverwertet werden. Wenn der Akku leer ist und sich nicht mehr laden läßt, decken Sie die Metallbereiche des Akkus mit Isoliermaterial wie z. B. Klebeband ab, und bringen Sie ihn zu einer Akkuverwertungsstelle.

Hinweise zum LCD-Bildschirm

- Auf dem LCD-Bildschirm erscheinen keine Bilder, wenn er nicht ordnungsgemäß an den Camcorder angeschlossen ist.
- Die auf dem LCD-Bildschirm angezeigte verbleibende Betriebsdauer bezieht sich auf den Akku im Camcorder und nicht auf die verbleibende Betriebsdauer des Akkus im LCD-Bildschirm.
- Der LCD-Bildschirm des Unterwassergehäuses ist nicht für den "InfoLITHIUM"-Akku geeignet.

Installieren des Camcorders im Unterwassergehäuse

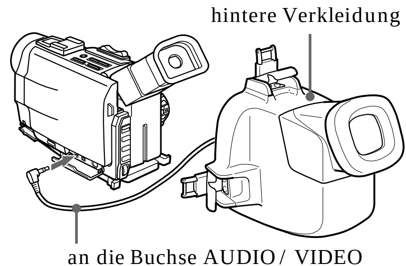
1 Installieren Sie den Camcorder im Unterwassergehäuse.

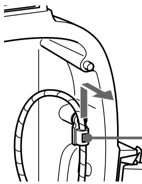
Für DCR-TRV7E

Schließen Sie den Stecker für den Bildschirm an.

❶ Entfernen Sie den Haken für das Bildschirmkabel.

❷ Schließen Sie den Bildschirmstecker an die Buchse AUDIO/ VIDEO des Camcorders an.

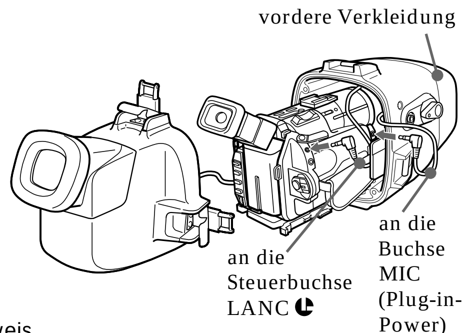


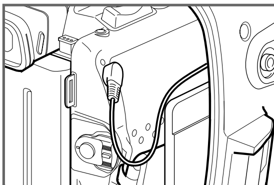


Schließen Sie den Fernbedienungsstecker und den Mikrofonstecker an.

❸ Schließen Sie den Mikrofonstecker an die Buchse MIC an (Plug-in-Power).

❹ Schließen Sie den Fernbedienungsstecker an die Steuerbuchse LANC an.





Hinweis

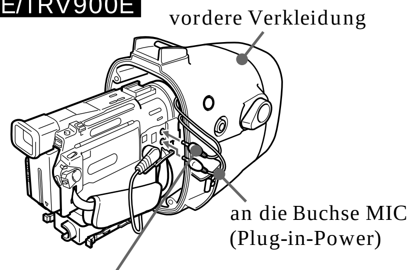
Damit die Kabel sich nicht verdrehen oder durchhängen, achten Sie darauf, die Stecker richtig herum in die Buchsen zu stecken, wie auf der Abbildung zu sehen.

Für DCR-TRV9E/TRV10E/TRV20E/TRV900E

Schließen Sie den Fernbedienungsstecker und den Mikrofonstecker an.

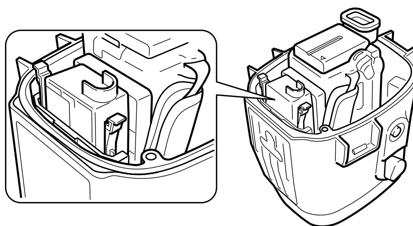
❶ Schließen Sie den Mikrofonstecker an die Buchse MIC an (Plug-in-Power).

❷ Schließen Sie den Fernbedienungsstecker an die Steuerbuchse LANC an.



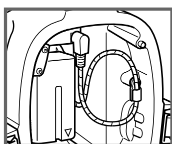
Fortsetzung

2 Schieben Sie den Camcorder hinein, bis der Montageschuh mit einem Klicken einrastet.

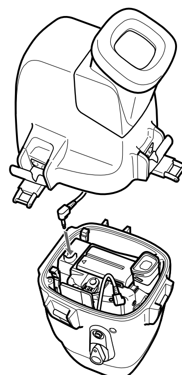


3 **Für DCR-TRV6E/TRV8E/ TRV9E/TRV10E/TRV11E/ TRV20E/TRV890E/TRV900E**

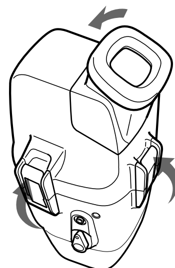
Schließen Sie das Bildschirmkabel an die Buchse des Kameramontageschuhs B an.



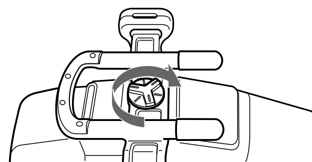
Die Kabel werden werkseitig in die Steckerhalter des Unterwassergehäuses gesteckt. Ziehen Sie bei Gebrauch des Geräts die Stecker aus den Haltern.



4 Bringen Sie die vordere Verkleidung an der hinteren Verkleidung an.
Halten Sie beide Verkleidungen gut fest, und schließen Sie die 3 Verriegelungen fest.
Achten Sie darauf, daß das Fernbedienungs-, das Mikrofon- und das Bildschirmkabel nicht eingeklemmt werden. Andernfalls kann Wasser eindringen.
Erläuterungen zum Dichtungsring finden Sie auf Seite 20.



5 Bringen Sie den Griff an.
Ziehen Sie die Schraube fest an.

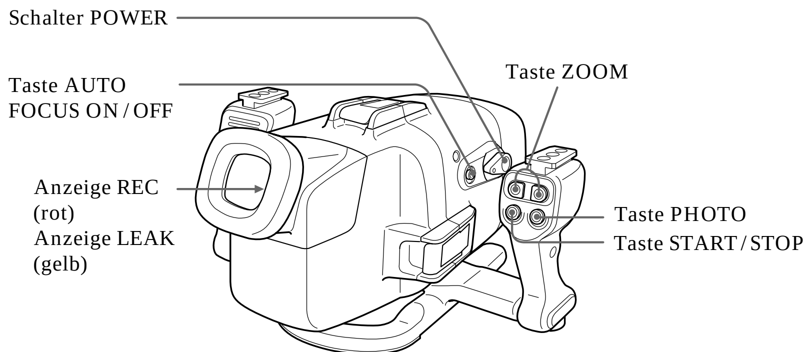


Damit sind die Vorbereitungen abgeschlossen. Überprüfen Sie vor dem Tauchen unbedingt, ob die Ausrüstung richtig funktioniert und kein Wasser eindringt (siehe Seite 16).

Aufnahme

Sie können nun Unterwasseraufnahmen machen.

Wenn Sie mit dem Camcorder tauchen, tauchen Sie bitte langsam, und achten Sie auf die Umgebung. Stoßen Sie das Unterwassergehäuse auf keinen Fall gegen Felsen oder Riffe usw.



1 Stellen Sie den Schalter POWER auf ON.
Der Camcorder schaltet sich ein, und ein Bild erscheint auf dem LCD-Bildschirm.

2 Starten Sie die Aufnahme mit der Taste START / STOP.
Die Anzeige REC (rot) leuchtet beim Aufnehmen auf.
Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie erneut die Taste START / STOP.

DE

Zoom-Funktion

Drücken Sie die Taste ZOOM.
Drücken Sie T für Telephoto (Motiv erscheint näher) bzw. W für Weitwinkel (Motiv erscheint weiter entfernt). Die Zoom-Geschwindigkeit des Camcorders läßt sich nicht einstellen.

Aufnehmen eines Standbildes auf Band (Fotoaufnahmen auf Band) (nur DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E)

Zum Aufnehmen eines Standbildes drücken Sie die Taste PHOTO. Das Standbild, das auf dem LCD-Bildschirm angezeigt wird, wird aufgenommen. Beachten Sie, daß Sie das aufgezeichnete Bild nicht überprüfen können, auch wenn Sie die Taste PHOTO leicht drücken. Die Speicherfotofunktion steht bei den Modellen DCR-TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV900E nicht zur Verfügung. Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit dem Camcorder gelieferten Bedienungsanleitung nach.

So bleibt ein Motiv scharf gestellt

Schalten Sie den Autofokus mit der Taste AUTO FOCUS ON / OFF aus (OFF). Das Motiv bleibt fokussiert, auch wenn Fische zwischen dem Camcorder und dem Motiv schwimmen. Drücken Sie die Taste AUTO FOCUS ON / OFF erneut, um den Camcorder in den Modus für automatische Fokussierung zu schalten.

Hinweis

Bedecken Sie den Steuersignalsender oder -detektor nicht mit den Fingern. Das Fernbedienungssignal für die einzelnen Funktionen wird vom Griff an das Unterwassergehäuse übertragen.

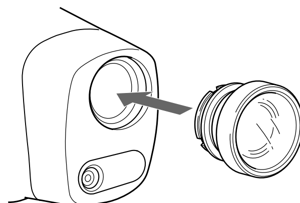
Fortsetzung

Anbringen des mitgelieferten Zubehörs

Anbringen des mitgelieferten Weitwinkelkonverters

Da Gegenstände unter Wasser um 1/4 näher und deshalb größer erscheinen, empfiehlt es sich, den Weitwinkelkonverter anzubringen, wenn Sie Bilder mit größerer Raumwirkung aufnehmen wollen. Beachten Sie jedoch, daß Gegenstände dadurch kleiner erscheinen.

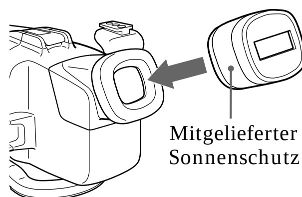
Hinweis
Der mitgelieferte Weitwinkelkonverter darf ausschließlich unter Wasser eingesetzt werden.



Setzen Sie den Weitwinkelkonverter so ein, daß er fest sitzt.

Der mitgelieferte Sonnenschutz

Der mitgelieferte Sonnenschutz verringert Reflexionen auf dem LCD-Bildschirm.

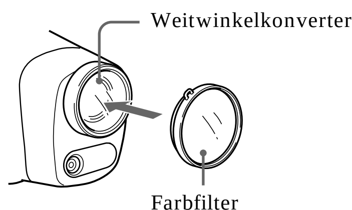


Anbringen des mitgelieferten Farbfilters

Wenn Sie den mitgelieferten Farbfilter benutzen, bringen Sie ihn auf dem Weitwinkelkonverter an.

Wasser absorbiert Licht, vor allem Rotlicht, so daß Motive in tiefem Wasser bläulich erscheinen. Die Farbe von Gegenständen hängt von der Klarheit des Wassers ab.

Um eine möglichst natürliche Farbwirkung zu erzielen, verwenden Sie den mitgelieferten Farbfilter.



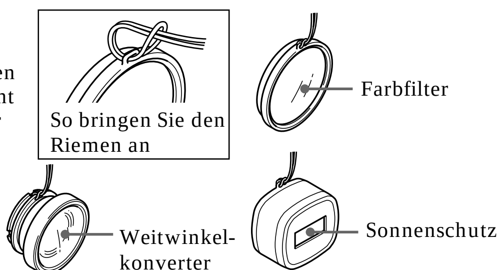
Sie können Weitwinkelkonverter, Sonnenschutz und Farbfilter unter Wasser anbringen und abnehmen.
Wenn das Bild auf dem LCD-Bildschirm nicht scharf ist, da sich Luft zwischen diesen Zubehörteilen und dem Unterwassergehäuse befindet, bringen Sie sie unter Wasser neu an.

Anbringen des mitgelieferten Riemens

Bringen Sie den Riemen wie in der Abbildung dargestellt an.

Bringen Sie die mitgelieferten Riemen an, damit Sie diese Zubehörteile nicht verlieren, wenn Sie sie an Land oder unter Wasser abnehmen.



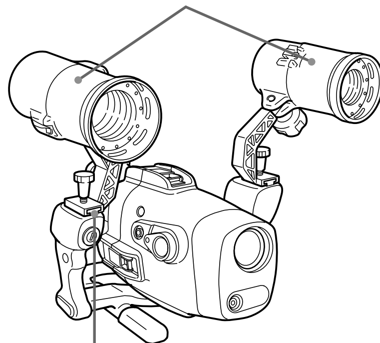


Anbringen des Sonderzubehörs

Unterwasservideoleuchte

In tiefem Wasser oder unter Felsen, wo kein Sonnenlicht hingelangt, empfiehlt es sich, mit Unterwasservideoleuchten aufzunehmen.

Sie können diese Videoleuchten an den Videoleuchtenschuhen oben an den beiden Griffen anbringen.



DE

Unterwasseraufnahmen

Vorbereitungen für das Tauchen

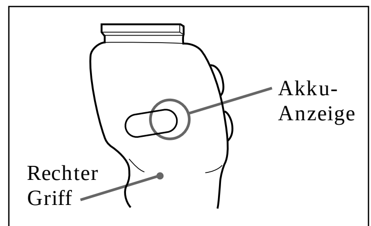
Überprüfen Sie, bevor Sie tiefer tauchen, in einer Wassertiefe von etwa einem Meter, ob die Ausrüstung korrekt funktioniert und kein Wasser eindringt.

Schützen Sie die Geräte vor salziger Seeluft. Achten Sie darauf, daß kein Wasser auf die Geräte spritzt.

Öffnen Sie das Unterwassergehäuse nicht unter Wasser oder am Strand. Vorbereitungen wie Einsetzen oder Überprüfen der Geräte sollten Sie an einem Ort ausführen, an dem die Geräte keiner Feuchtigkeit und keiner salzigen Seeluft ausgesetzt sind.

Überprüfen Sie vor dem Tauchen nochmals folgende Punkte:

- ☐ Sorgen Sie dafür, daß der Akku des Unterwassergehäuses und der des Camcorders vollständig geladen sind.
  - Es empfiehlt sich, Akkus mit einer großen Kapazität zu benutzen und einen Ersatzakku bereitzuhalten.
- ☐ Achten Sie darauf, daß auf dem Videoband noch genügend restliche Aufnahmedauer zur Verfügung steht.
- ☐ Überprüfen Sie, daß der Dichtungsring keine Kratzer oder Risse aufweist.
- ☐ Zwischen der vorderen und der hinteren Verkleidung darf sich kein Staub, Sand oder Haar befinden.
- ☐ Der Lithiumakku muß ausreichend geladen sein.
  - Die Blitzanzeige leuchtet auf, wenn die Akkurestladung ausreicht. Richten Sie sich nach dieser Anzeige. Wenn die Blitzanzeige nicht leuchtet, tauschen Sie den Akku aus. Es empfiehlt sich, Ersatzakkus bereitzuhalten.



Umgebungsbedingungen für Unterwasseraufnahmen

Unterwasseraufnahmen unterscheiden sich von Aufnahmen an Land, da Wasserklarheit, Wassertiefe und die Lichtbedingungen eine entscheidende Rolle spielen. Im folgenden finden Sie Tips für bessere Unterwasseraufnahmen.

Optimale Zeit für Aufnahmen

Die beste Zeit für Aufnahmen liegt zwischen 10:00 und 14:00 Uhr. Wenn die Sonne am höchsten steht, erzielen Sie die besten Ergebnisse.

Wenn Sie bei Nacht oder an dunklen Stellen aufnehmen wollen, wo kein Sonnenlicht hingelangt, verwenden Sie eine starke Unterwasservideoleuchte.

Größe des Motivs unter Wasser

Da der Brechungskoeffizient unter Wasser höher ist als in der Luft, erscheinen Gegenstände um 1/4 näher und deshalb größer. Dieses Phänomen gilt für das Objektiv am Camcorder ebenso wie für das menschliche Auge. Es empfiehlt sich daher, den mitgelieferten Weitwinkelkonverter zu verwenden.

Bewegen Sie die Kamera langsam oder gar nicht

Halten Sie sich beim Aufnehmen ruhig.

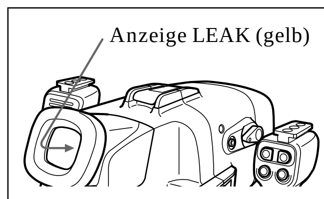
Unruhige Aufnahmen wirken auf dem Fernsehschirm noch unruhiger.

Bewegen Sie den Camcorder so langsam wie möglich. Da sich die meisten Motive unter Wasser bewegen, können Sie interessante Aufnahmen erzielen, ohne den Camcorder zu stark zu bewegen.

Hinweis zum Aufnehmen unter Wasser

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften beim Tauchen wie Tauchdauer und -tiefe.

Eindringen von Wasser



Das Unterwassergehäuse ist eigentlich wasserdicht. Sollte dennoch Wasser eindringen, blinkt die Anzeige LEAK (gelb).

Nehmen Sie in einem solchen Fall das Unterwassergehäuse so schnell wie möglich aus dem Wasser, und halten Sie es waagrecht. Tauchen Sie gemäß den Sicherheitsvorschriften beim Tauchen auf.

Trocknen Sie das Unterwassergehäuse mit einem weichen Tuch ab, und öffnen Sie es.

Zum Ausschalten der Anzeige lösen Sie das Fernbedienungskabel.

Stellen Sie die Ursache für das eingedrungene Wasser fest.

Wenn der Camcorder naß ist, bringen Sie ihn umgehend zum nächsten Sony-Händler.

Es empfiehlt sich, für den Notfall eine Schadensversicherung für Unterwasserausrüstungen abzuschließen.

Nach Gebrauch

- Tauchen Sie das Unterwassergehäuse nach Unterwasseraufnahmen im Meer etwa 30 - 60 Minuten lang in Leitungs- oder Süßwasser, bevor Sie die Verriegelungen öffnen, so daß kein Salz mehr auf dem Unterwassergehäuse, Filter und Weitwinkelkonverter zurückbleibt.
- Wenn Sie den Camcorder lange Zeit in Meeresnähe benutzen, empfiehlt es sich, ihn regelmäßig bei einem Sony-Händler überprüfen zu lassen.

Herausnehmen des Camcorders

Spülen Sie das Unterwassergehäuse vor dem Öffnen mit Süßwasser ab, und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch.

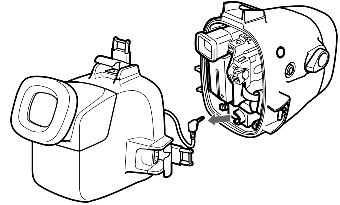
Achten Sie beim Öffnen des Unterwassergehäuses darauf, daß Sie nicht mehr naß sind. Es sollte auch kein Wasser von Ihrem nassen Tauchanzug o. ä. darauf tropfen.

1 Nehmen Sie den Griff ab.

2 **Für DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E**

Lösen Sie die drei Verriegelungen, und öffnen Sie das Unterwassergehäuse.

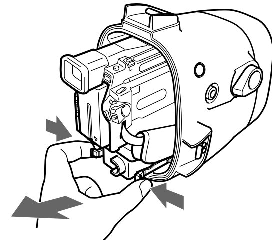
Lösen Sie das Bildschirmkabel vom Kameramontageschuh B.



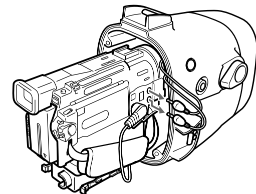
3 Nehmen Sie den Camcorder aus der vorderen Verkleidung heraus.

Halten Sie den Kameramontageschuh an den Knöpfen, und ziehen Sie den Camcorder heraus.

Ziehen Sie beim Öffnen des Unterwassergehäuses nicht mit Gewalt am Kabel für den Bildschirmstecker.

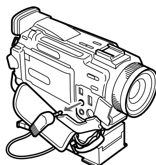


4 Lösen Sie den Fernbedienungs- und den Mikrofonstecker.



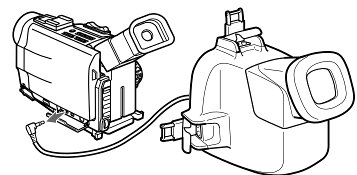
5 **Für DCR-TRV6E/TRV8E/TRV9E/TRV10E/TRV11E/TRV20E/TRV890E/TRV900E**

Lösen Sie das A / V-Verbindungskabel des Kameramontageschuhs B von der Buchse AUDIO / VIDEO.



Für DCR-TRV7E

Lösen Sie den Bildschirmstecker von der Buchse AUDIO / VIDEO.



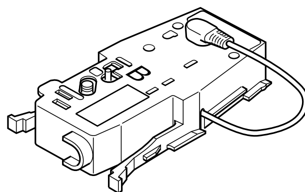
6 Nehmen Sie den Kameramontageschuh mit Hilfe des Schraubendrehers ab.

Lösen Sie die Schraube der Schraubenplatte, und nehmen Sie den Kameramontageschuh vom Camcorder ab.

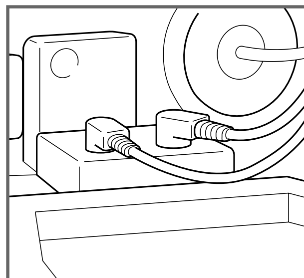
7 Nehmen Sie auch den Akku für den LCD-Bildschirm ab.

Nach Gebrauch des Unterwassergehäuses

- Stecken Sie den Stecker des AV-Verbindungskabels in den Steckerhalter am Kameramontageschuh B.



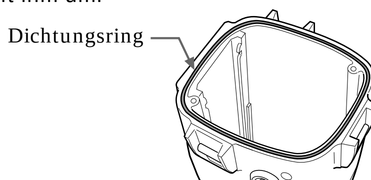
- Stecken Sie den Fernbedienungs- und den Mikrofonstecker in den Steckerhalter an der Innenseite der vorderen Verkleidung.



DE

Hinweise zum Dichtungsring

Der Dichtungsring sorgt dafür, daß das Unterwassergehäuse wasserdicht schließt. Gehen Sie daher ordnungsgemäß mit ihm um.
Andernfalls kann Wasser in das Gehäuse eindringen.



Überprüfen des Dichtungsrings auf Schäden

Überprüfen Sie vor jedem Benutzen des Unterwassergehäuses, daß der Dichtungsring keine Kratzer oder Risse aufweist und frei von Staub ist. Andernfalls kann Wasser eindringen.

- Nehmen Sie den Dichtungsring mit den Fingern aus der Kerbe. Verwenden Sie dazu kein metallenes oder spitzes Werkzeug.
- Setzen Sie den Dichtungsring gleichmäßig in die Kerbe ein, und verdrehen Sie ihn nicht.
- Nachdem Sie sich vergewissert haben, daß der Dichtungsring frei von Kratzern oder Staub ist, fetten Sie ihn leicht mit dem mitgelieferten Fett ein, das Sie mit dem Finger auf dem Dichtungsring verteilen. Das Fett verhindert eine vorzeitige Abnutzung.
- Überprüfen Sie den Dichtungsring beim Einfetten nochmals auf Risse und Staub. Verwenden Sie zum Einfetten unter keinen Umständen ein Tuch oder Papier, da sonst Fasern am Dichtungsring haftenbleiben könnten.

Wenn Ihnen das Silikon-Fett (2-115-921-01) ausgeht, können Sie es im nächsten Sony-Kundendienstzentrum nachkaufen.

Entfernen von Staub, Sand oder Haaren vom Dichtungsring

Achten Sie darauf, daß sich kein Staub, Sand oder Haar auf dem Dichtungsring, in der Kerbe oder auf der Oberfläche des Unterwassergehäuses befindet, an der der Dichtungsring anliegt. Andernfalls reinigen Sie diese Teile vollständig, da der Dichtungsring und die Oberfläche des Unterwassergehäuses ansonsten beschädigt werden könnten und möglicherweise Wasser eindringt.

Klemmen Sie den Dichtungsring nicht am Unterwassergehäuse ein

Achten Sie beim Zusammenfügen von vorderer und hinterer Verkleidung darauf, den Dichtungsring nicht dazwischen einzuklemmen. Andernfalls wird der Dichtungsring beschädigt, und Wasser kann eindringen.

Nutzungsdauer des Dichtungsrings

Es empfiehlt sich, den Dichtungsring je nach Wartung und Gebrauchsdauer nach ein bis zwei Jahren auszutauschen.

Einen Dichtungsring (3-977-362-01) können Sie beim nächsten Sony-Kundendienstzentrum nachkaufen.

Lagern des Dichtungsrings

Bewahren Sie einen Ersatzdichtungsring an einem kühlen, trockenen Ort in seiner Verpackung auf. Lagern Sie ihn nicht an einem sehr warmen, kalten oder feuchten Ort. Achten Sie darauf, ihn nicht zu falten, und stellen Sie keinen schweren Gegenstand darauf.

Sicherheitshinweise zur Pflege und Handhabung

Nach Gebrauch

Wenn Sie Salzwasser auf dem Unterwassergehäuse nicht entfernen, rosten die Metallteile, und die Beweglichkeit der Funktionsschalter wird beeinträchtigt. Wenn über Kratzer in der Beschichtung Meerwasser eindringt, kann es durch das Salz zur Korrosion der Metallteile am Unterwassergehäuse kommen, und die Beschichtung kann sich ablösen. Tauchen Sie das Unterwassergehäuse nach Unterwasseraufnahmen im Meer etwa 30 Minuten lang in Leitungs- oder Süßwasser, bevor Sie die Verriegelungen öffnen, so daß kein Salz mehr auf dem Unterwassergehäuse, Filter und Weitwinkelkonverter zurückbleibt.
Trocknen Sie danach die Innenseite des Unterwassergehäuses und den Camcorder darin mit einem weichen, trockenen Tuch sorgfältig ab.

* Beachten Sie beim Verwenden des Unterwassergehäuses immer die oben genannten Sicherheitsmaßnahmen.

Wenn Sie das Unterwassergehäuse öffnen oder den Akku im Griff austauschen, achten Sie darauf, daß kein Wasser von Ihrem nassen Tauchanzug o. ä. oder aus dem nassen Haar darauf tropft.
Lassen Sie das Unterwassergehäuse nicht über längere Zeit in direktem Sonnenlicht liegen. Andernfalls können die Temperaturen im Unterwassergehäuse ansteigen, und das Gerät darin kann beschädigt werden. Sollten Sie jedoch keinen schattigen Platz finden, schützen Sie das Unterwassergehäuse zumindest mit einem Handtuch o. ä. vor direkter Sonne.

Aufbewahren des Unterwassergehäuses

Tragen Sie das mitgelieferte Fett leicht auf den Dichtungsring auf, und setzen Sie diesen richtig in die Kerbe ein. Fügen Sie die vordere und hintere Verkleidung zusammen, und lagern Sie das Gehäuse mit geöffneten Verriegelungen an einem kühlen und trockenen Ort.

Bewahren Sie das Unterwassergehäuse nicht an einem Ort auf, an dem es großer Kälte oder Hitze, Feuchtigkeit, Naphthalin oder Kampfer ausgesetzt ist. Andernfalls kann es beschädigt werden.

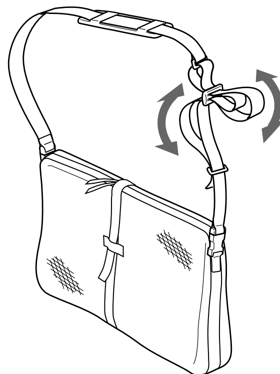
Transport

Nehmen Sie vor dem Transportieren des Unterwassergehäuses unbedingt den Camcorder heraus. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

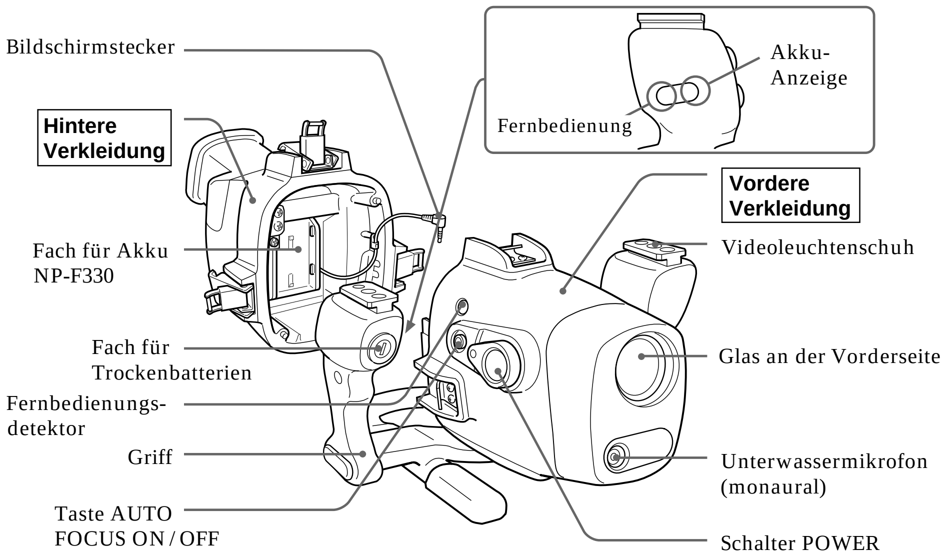
Hinweis

Wenn Sie die mitgelieferte Tragetasche benutzen, bringen Sie den mitgelieferten Trageriemen an, und stellen Sie die Riemenlänge ein.

Behandeln Sie den Camcorder pfleglich, und schützen Sie ihn vor Stößen. Es empfiehlt sich, das Unterwassergehäuse zum Schutz mit einem Handtuch o. ä. abzudecken.



Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



Fernbedienungsstecker (blau)

Führungsschiene

Dichtungsring

ZOOM-Tasten

Anzeige REC (rot)
Anzeige LEAK (gelb)

Taste PHOTO

Taste START / STOP

LCD-Bildschirm

Mikrofonstecker

Kameramontageschuh A

Abstandsplatte für Kameramontageschuh B (Kameramontageschuh C)

A / V-Verbindungskabel

Kameramontageschuh B

Schraubenplatte

Kameramontageschuh D

Technische Daten

Material
Aluminiumlegierung, Glas, Kunststoff (ABS, PC)

Wasserdicht
Dichtungsring, 3 Verriegelungen

Geeignete Wassertiefe
Bis zu 75 Meter

Unterwassermikrofon
Kondensator-Mikrofon (monaural)

Steuerbare Funktionen
Ein- / Ausschalten, Aufnahme starten / stoppen, Autofokus ein / aus, Power-Zoom, Fotoaufnahmen auf Band (nur DCR-TRV6E / TRV8E / TRV9E / TRV10E / TRV11E / TRV20E / TRV890E / TRV900E)

Abmessungen
ca. 312 x 212 x 318 mm (B / H / T)

Gewicht
ca. 4,4 kg (nur Gerät)

Mitgeliefertes Zubehör
Kameramontageschuh A, B, D (je 1)
Abstandsplatte für Kameramontageschuh B (Kameramontageschuh C) (1)
Schraubenplatte (2)
Schraubendreherteil (1)
Weitwinkelkonverter (1)
Farbfilter (1)
Akku NP-F330 für den Bildschirm (1)
Lithiumbatterie CR2 (1)
Fett (1)
Dichtungsring (1)
Sonnenschutz (1)
Antireflexring (2)
Riemen (3)
Akkupolster (1)
Tragetasche (1)
Trageriemen (1)
Bedienungsanleitung (1)
Garantie (1)

Empfohlenes Zubehör
Unterwasservideoleuchte HVL-ML20

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

DE

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan